
БУЭНОС-АЙРЕС — ОБЩЕСТВЕННЫЙ ФОРУМ ICANN

Четверг, 25 июня 2015 года, 14:00 – 17:30 по аргентинскому времени
ICANN — Буэнос-Айрес, Аргентина

МУЖСКОЙ ГОЛОС: Дамы и господа, пожалуйста, займите свои места. Мы начнем наш общественный форум буквально через минуту. Еще раз, пожалуйста: займите свои места. Благодарю вас.

Дамы и господа, пожалуйста, поприветствуйте председателя Правления ICANN, д-ра Стивена Крокера.

СТИВ КРОКЕР (STEVE CROCKER): Добрый день! Приветствую всех! Это общественный форум. Несколько сложновато провести различие между этим общественным форумом и той длинной чередой встреч, которые мы провели и которые, мне кажется все были похожи на общественные форумы. Как всем известно, это заседание, которое предназначено специально для того, чтобы все могли пообщаться непосредственно с Правлением и с остальным сообществом без официоза, без посредников.

Сегодняшний форум будет продолжаться около 3 с половиной часов. Мы постараемся двигаться вперед как можно быстрее. В конце этой встречи у нас

Примечание. Следующий документ представляет собой расшифровку аудиофайла в текстовом виде. Хотя расшифровка максимально точная, иногда она может быть неполной или неточной в связи с плохой слышимостью некоторых отрывков и грамматическими исправлениями. Она публикуется как вспомогательный материал к исходному аудиофайлу, но ее не следует рассматривать как аутентичную запись.

запланировано официальное заседание Правления, а потом — коктейли для всех.

Я понимаю, что у кого-то взяты билеты на сегодняшние дневные рейсы. И мы хотим провести официальную часть нашей программы позже.

Общественный форум не заменяет собой процесс общественного обсуждения и другие механизмы, предусмотренные у нас для получения откликов и комментариев.

Поэтому, пожалуйста, направляйте ваши официальные комментарии по конкретным вопросам, открытым для общественного обсуждения, с помощью интерактивной системы. Только в этом случае соответствующие комитеты, организации поддержки и персонал уделят вашим комментариям должное внимание. Брэд Уайт, наш директор по связям из Северной Америки, вкратце ознакомит вас с тем, как будут отвечать на ваши вопросы. Брэд.

БРЭД УАЙТ (BRAD WHITE): Спасибо, Стив. Те из вас, кто присутствовал на общественных форумах и раньше, достаточно хорошо знают процедуру. А для тех, кто не был, мы быстро пройдемся по этим правилам. Самое главное здесь — выслушать как можно больше людей и, в особенности, людей новых.

Если вы находитесь в зале и у вас есть вопрос, то тут имеются два микрофона. Мы вас попросим встать в очередь к одному из микрофонов.

Если вы удаленный участник, мы попросим вас отсылать вопросы на электронную почту. Engagement@ICANN.org. Это немного отличается от некоторых других встреч, где удаленные участники задавали свои вопросы в конференц-зале Adobe. Это позволит нам более точно разобраться с поступающими вопросами и с их порядком, и позаботиться о том, чтобы они не затерялись в том диалоге, который здесь будет происходить.

Если вы присутствовали на одной из прежних встреч, где использовались центры удаленной видеосвязи, то мы делаем это и здесь, на этом общественном форуме. Этот подход оказался достаточно успешным. У нас есть ряд центров удаленной видеосвязи, расположенных в различных частях мира. И, когда участники будут вступать в дискуссию, мы будем отвечать на их вопросы. Мы постарались организовать эти центры. Они были организованы совместно с Обществом интернета, а также различными научно-образовательными учреждениями в разных странах мира. Мы сделали все, что в наших силах, чтобы организовать их в тех местах, где не всегда имеется доступ к высокоскоростному интернету, или же такой вид связи очень дорог. Итак, мы

надеемся, что получим вопросы из каких-то из этих удаленных центров.

Теперь, когда вы будете стоять здесь у микрофона и говорить, помните три вещи. Я первый признаюсь, что мне самому не удастся соблюдать первое правило: говорить медленно и разборчиво. Назовите ваше имя, кого вы представляете, если представляете.

С точки зрения стандартов поведения, самое основное во всем этом — это вести себя уважительно, слушать людей, помнить, что у каждого есть свое отдельное мнение по многим из тех вопросов, с которыми мы имеем дело. Это то место, где нам нужен свет, но не обязательно накал страстей.

Всегда трудно соблюсти баланс, когда пытаешься найти как можно больше аргументов, с одной стороны, и услышать как можно больше мнений, с другой. Поэтому на предыдущих общественных форумах мы взяли за основу правило двух минут. И будем его придерживаться. Идея в том, что у вас будет две минуты для того, чтобы задать вопрос или сделать комментарий. А у Правление будет две минуты, чтобы ответить. Если вам нужно что-то сказать в развитие первого выступления, то вы можете сделать это один раз. То есть будет уже два, и снова Правление будет иметь две минуты на ответ. Стив.

СТИВ КРОКЕР: Спасибо, Брэд.

Прежде чем я передам слово нашему первому координатору, представляющему Правление, позвольте рассказать, как мы выбирали темы для временных блоков.

Во вторник, который мы называем «Днем групп интересов», Правление уделило много времени беседам с различными группами о конкретных вопросах, которые больше всего волнуют каждую из них.

Были два вопроса, который представляли общий интерес для многих групп. Не удивительно, что это были Программа New gTLD и передача координирующей роли в исполнении функций IANA и подотчетность. Поэтому для этого общественного форума мы решили выбрать эти вопросы, которые чрезвычайно волнуют сообщество. И мы выделили два блока: один из них — для этих двух вещей. А в третьем блоке можно будет обсудить любую другую интересующую вас тему.

Повторюсь, мы стремимся организовать диалог, а не просто предоставить трибуну для выступлений. Предпочтительно, если это будут вопросы. Разумеется, комментарии также допустимы.

Итак, на этом я передам слово Черину Чалаби, который будет координатором в течение первого часа, посвященного Программе New gTLD. Черин.

ЧЕРИН ЧАЛАБИ (CHERINE CHALABY): Благодарю вас. И добрый день всем присутствующим.

Мы начинаем заседание, посвященное вопросам и комментариям по Программе New gTLD.

Итак, здесь в центре стоят два микрофона. Если хотите выйти к микрофону, прошу вас.

И, пожалуйста, представьтесь, перед тем как задать вопрос. Благодарю вас.

СТИВ ДЕЛЬБЬЯНКО (STEVE DeIBIANCO): Можно, Черин?

ЧЕРИН ЧАЛАБИ: Да.

СТИВ ДЕЛЬБЬЯНКО: Стив Дельбьянко от Группы интересов коммерческих пользователей (BC) в ICANN. Мы встречались с Правлением во вторник. В этой очень насыщенной дискуссии участвовала лишь небольшая часть Правления.

Программа New gTLD связана с концепцией обязательных для исполнения обязательств по обеспечению общественных интересов, которые переносятся и на регистратора, а также с

обязательством расследовать сообщения о неправомерном использовании и реагировать на них.

ВС очень хочет в этом разобраться и помочь разобраться своему сообществу. Того же хотели бы многие другие консультативные комитеты. [говорит не в микрофон]

Этот вопрос возникает на каждом слушании в Конгрессе, в котором я участвовал. Об этом даже упоминалось в ходе доработки.

Итак, что это означает «расследовать и реагировать» и когда это для нас так важно? И вот у нас возникло мнение, что ВС нужно знать, участвовать ли вместе с отделом отдел соблюдения договорных обязательств ICANN в поисках определения того, что означает «расследовать и реагировать».

Один из ответов, которые мы получили во вторник, заключался в том, что все это — отношения между ICANN и сторонами контракта. Если понимать это объяснение буквально, то, выражаясь образно, слушайте, ICANN, вторая сторона контракта — это же мы. А группа интересов коммерческих пользователей включает владельцев регистраций и конечных пользователей, которые ожидают, что ICANN будет обеспечивать выполнение этой составляющей контракта таким образом, чтобы это давало нам возможность

пользоваться результатами надлежащего расследования и реакции.

Поэтому мы хотели бы понять, как, по мнению отдела соблюдения договорных обязательств ICANN и Правления, остальное сообщество, не только регистраторы и реестры, как остальное сообщество может организовать с ними конструктивный и прозрачный диалог, чтобы определить, что должно означать для ICANN «расследовать и реагировать». Благодарю вас.

ЧЕРИН ЧАЛАБИ: Так.. Вы хотите, чтобы вам сейчас ответили?

СТИВ ДЕЛЬБЬЯНКО: [говорит не в микрофон]

ЧЕРИН ЧАЛАБИ: А почему они не обратились... А Аллен Гроган здесь? Да, Аллен там.

СТИВ ДЕЛЬБЬЯНКО: Это ответ Аллена, Черин.

ЧЕРИН ЧАЛАБИ: Я знаю. Но мы его снова поставим на ковер.

СТИВ ДЕЛЬБЬЯНКО: Итак, ответ состоит в том, что на самом деле это все отношения сторон контракта и [говорит не в микрофон]

ЧЕРИН ЧАЛАБИ: То есть, вы задаете вопрос, каким образом можно подключить сообщество к решению вопроса об этой проблеме расследования и реагирования.

СТИВ ДЕЛЬБЬЯНКО: Спасибо.

АЛЛЕН ГРОГАН (ALLEN GROGAN): Итак, соответственно, Стив, мой ответ был не таким. Мой ответ был, что контракт заключается между ICANN и сторонами контракта. Но я приветствовал открытый диалог с другими заинтересованными сторонами в сообществе в целях получения мнений о том, что означают эти термины и как ICANN следует их интерпретировать и обеспечивать их выполнение.

Так что вы опускаете вторую половину того, что я сказал, а именно, что я взаимодействую с многочисленными членами сообщества. Я делал это до ICANN-53. И делал это на этой конференции. Я приглашаю Группу интересов коммерческих пользователей или любую другую заинтересованную сторону связаться со мной, и давайте вести диалог.

СТИВ ДЕЛЬБЬЯНКО: Двусторонние обсуждения в ходе периода непрозрачного общественного обсуждения? [говорит не в микрофон]

АЛЛЕН ГРОГАН: Итак, прямо сейчас я веду диалог, дискуссии, с рядом заинтересованных сторон. Во что это выльется, с точки зрения того, приведет ли это в конечном итоге к общественному обсуждению, я еще не решил.

ЧЕРИН ЧАЛАБИ: Хорошо. Стив. Стив, Крис Дисспейн хочет что-то добавить.

КРИС ДИССПЕЙН (CHRIS DISSPAIN): Стив, просто, потому что, по моему мнению, важно, чтобы мы внесли исправление в протокол. В самом начале вы сказали, что говорили об этом на заседании во вторник, и там присутствовала только небольшая часть Правления. Это на самом деле не так. В зале присутствовало большинство членов Правления. Небольшое количество из них сидели вокруг стола. Я просто думаю, что это важно. Мы на этом заседании не возникли ниоткуда.

СТИВ ДЕЛЬБЬЯНКО: Я это принял к сведению. А ВС оценила новый формат, потому что мы беседовали, глядя глаза в глаза. Я просто считал, что в зале были только те, кто сидел за столом.

ЧЕРИН ЧАЛАБИ: Следующий докладчик, пожалуйста.

МИШЕЛЬ НЕЙЛОН (MICHELE NEYLON): Добрый день! Мишель Нейлон Я — председатель Группы заинтересованных сторон-регистраторов.

В продолжение комментариев Стива по поводу дискуссий между регистраторами и Алленом Гроганом, просто, чтобы было понятно.

В настоящий момент Аллен и регистраторы ведут честный и открытый диалог, пытаюсь разобраться, о чем идет речь, в чем... как мы подходим к решению определенных вопросов. И, знаете, если в результате у Аллена что-то получится, то есть он захочет опубликовать какую-то сводку или же пожелает заняться чем либо еще с более широким сообществом, то это то, что Аллен будет изучать. Однако, с нашей стороны, мы активно участвуем в диалоге с ним, просто стараясь разобраться, какие вопросы ставятся перед ICANN и как лучше всего подойти к их решению.

И, если забыть сейчас, что я председатель группы, и говорить в качестве члена правления Коалиции инфраструктуры интернета, члена APWG, и того, кто вращается и в других кругах в пространстве борьбы с неправомерным использованием, скажу, что некоторые из нас стремятся организовать какой-то диалог,

возможно, в Дублине, чтобы поговорить об улучшениях отчетности о неправомерном использовании, формате отчетов, минимальном количестве данных, которые должны предоставлять их авторы, будь-то поставщикам услуг веб-хостинга, регистраторам или операторам сетей, чтобы мы могли более эффективно заниматься этими отчетами. Под словом «заниматься» я имею в виду, реагировать на них. Я не имею в виду ничего, кроме этого. Спасибо.

ЧЕРИН ЧАЛАБИ: Спасибо, Мишель.

Следующий выступающий, пожалуйста.

ШОН ОДЖЕДЕДЖИ (SEUN OJEDEJI): Это Шон Оджедеджи из Нигерии. У меня есть вопрос, связанный с Программой gTLD. Я хотел бы знать, каков статус домена .AFRICA? Кто на самом деле прямо сейчас отвечает за домен .AFRICA? Потому что, мне кажется, это продолжается очень долго. И, похоже, ICANN не возглавляет этот процесс, и мне нужно узнать, что сделано в этом направлении. Когда мы начнем подписывать контракты на домен .AFRICA? Спасибо.

ЧЕРИН ЧАЛАБИ: Оставайтесь на месте. Извините. Итак, я попрошу наш юридический отдел рассказать вам, на каком уровне

сейчас обсуждение этого вопроса в Независимой контрольной комиссии (IRP). Эми или Джон, хотите что-нибудь сказать?

МАЙК СИЛБЕР (MIKE SILBER): Черин, пока Эми идет сюда, я бы хотел сделать одно замечание. Часть вопроса, связанного с независимостью и подотчетностью, требует определенной доли независимости и подотчетности при осуществлении этих процессов.

ЧЕРИН ЧАЛАБИ: Эми.

ЭМИ СТАТТОС (AMY STATHOS): Спасибо, Черин. Слушания в Независимой комиссии проходили 22 и 23 мая. Мы сейчас находимся на той стадии, когда ожидаем, что комиссия опубликует свое заявление где-то в июле или позже. Но предполагаем, будем надеяться, что это произойдет скорее раньше, чем позже.

И, как только будет опубликовано заявление IRP, оно будет передано Правлению ICANN для рассмотрения на ближайшем его заседании. А потом Правление рассмотрит это заявление и решит, какие действия предпринимать на его основе.

МАЙК СИЛБЕР: Извините. Кроме того, как только оно появится, то сразу будет опубликовано на веб-сайте ICANN.

ЭМИ СТЭТОС: Это верно.

ЧЕРИН ЧАЛАБИ: Стив.

СТИВ КРОКЕР: Да. Просто для тех, кто за этим пристально не следил: есть конкурирующие заявки на .AFRICA. И в данный момент это является предметом судебного процесса. Так что суть того, о чем говорила Эми, заключается в том, что проходит слушание. Поэтому эта заявка продвигается не так быстро и гладко, как другие. К сожалению, проблема состоит еще в том, что это открытый процесс. И у нас предусмотрена возможность обжалования для людей, которым не нравится результат, на любом этапе. И в данном конкретном случае используются механизмы такого обжалования. И поэтому требуется достаточно большой объем времени, чтобы пройти через все эти процедуры, и потом посмотрим, к чему это нас приведет.

ЧЕРИН ЧАЛАБИ: Спасибо, Стив.

Следующий выступающий, пожалуйста.

ТОМАС ЛОУЭНХАУПТ (THOMAS LOWENHAUPT): Меня зовут Томас Лоуэнхаупт. Я живу в Нью-Йорке и хотел бы поговорить об общественных интересах и городских TLD.

19 апреля 2001 года резолюция, которую я внес, была утверждена местным органом самоуправления в Нью-Йорке. Она называлась «Резолюция о наделении интернета полномочиями» и призывала к развитию .NYC TLD как ресурса общественных интересов. Теперь, чуть более 15 лет спустя, .NYC включает в себя около 80000 имен. Можно было бы представить, что я должен стоять перед вами, переполняясь восторгом и радостью. На самом деле, все наоборот. В Нью-Йорке за все эти годы не было ни одного серьезного публичного слушания о TLD нашего города.

В этом отношении мы не одиноки. В прошлое воскресенье на встрече gTLD, которая проходила буквально в соседнем помещении, я спросил представительницу от .PARIS об участии общественности в разработке плана распределения имен этого домена. Она ответила, что никаких открытых встреч не было.

Каким образом мы могли бы улучшить эту ситуацию и учесть общественные интересы? Я считаю, что у нас уже есть пример эффективного процесса — это модель многостороннего сотрудничества.

Когда ICANN снова начнет принимать заявки для городов, необходимо, чтобы одним из основных требований процесса, было наличие реальной возможности участвовать в процессе планирования на основе консенсуса для всех групп заинтересованных сторон. Реальной возможности участвовать в процессах планирования на основе консенсуса. В любой заявке на TLD города должно быть расписано, каким образом в ней воплощается осознанное согласие всех заинтересованных сторон. Осознанное согласие.

Такой план определял бы общественные интересы.

Большое спасибо.

ЧЕРИН ЧАЛАБИ:

Большое спасибо. И я уверен, что эти комментарии и эти предложения будут учтены в ходе тех проверок, которые сейчас проходят. Благодарю вас. Крис Дисспейн.

КРИС ДИССПЕЙН:

Это не в качестве замечания к тому, о чем вы только что сказали. Меня только что переводчики и стенографы

попросили, чтобы мы говорили чуть помедленнее, чтобы они успевали вести стенограмму. Спасибо.

ЧЕРИН ЧАЛАБИ: Спасибо.. Следующий выступающий, пожалуйста. Сначала назовитесь.

РУДИ ВАНСНИК (RUDI VANSNICK): Меня зовут Руди Вансник. Я председатель NPOC, Группы интересов по содействию в обеспечении оперативной готовности некоммерческих организаций. Я буду краток, в надежде, что Правление воспользуется оставшимся временем для ответа на наши вопросы. Признавая, что в первом цикле новых gTLD сообществу и для заявок сообщества не было выделено достаточно пространства. Мы надеемся, что ICANN признает необходимость уделять гораздо большее внимание всем новым gTLD и постарается помочь недостаточно обслуживаемым регионам, особенно в тех случаях, когда это затрагивает людей, граждан и молодых людей, которые, возможно, не в состоянии активно участвовать в экосистеме Интернета.

Еще в 2009 году во время дебатов, которые мы проводили в... — в то время я все еще был в At-Large. Сообщество некоммерческих организаций несколько раз подчеркивало потребность в специальной нише для заявок, связанных с сообществом и ориентированных на

него, в предоставлении им определенного приоритета в этом процессе.

Этого не случилось, что привело к недовольству многих групп и пользователей интернета.

С точки зрения того, что можно или нужно сделать с финансированием аукционов: возможно, было бы полезно, если бы заявки сообщества получили ту поддержку, которую они заслуживают, и могли обслуживать соответствующие сообщества делегированными строками gTLD.

У нас есть два вопроса. NPOC очень хочет знать, каким образом ICANN планирует гарантировать поддержку этих конкретных TLD. И второй вопрос: каким образом Правление ICANN обеспечит, чтобы во втором цикле этим заявкам были оказаны должное внимание и поддержка.

ЧЕРИН ЧАЛАБИ: Брюс. Благодарю вас.

БРЮС ТОНКИН (BRUCE TONKIN): Как подсказывает Марк, сейчас не второй цикл. По-моему, сейчас уже где-то цикл четвертый. У нас уже было несколько циклов gTLD.

Я думаю, ключевой момент здесь заключается в том, что на самом деле политику в отношении TLD сообществ устанавливает не Правление ICANN, это не его роль.

Это роль Организации поддержки родových имен (GNSO). И я знаю, что возглавлял работу GNSO, когда она начинала свою деятельность. И, конечно, знаю, что предполагалось начать.... Как только текущий цикл заканчивался, начинался большой ажиотаж, чтобы довести его до конца.

GNSO будет готов рассмотреть некоторые из этих, иных, ситуаций более подробно. Так что я думаю, что вам нужно для начала задать этот вопрос через ваших представителей в GNSO, а в конечном итоге — Совету GNSO. Потому что именно там будет осуществляться процесс. Вы, по большому счету, говорите о пересмотре или создании новой политики в отношении TLD сообществ. А это роль GNSO.

РУДИ ВАНСНИК:

К сожалению, в то время нас еще не существовало. Тогда NPOC еще не была группой интересов. Итак, я потом еще задам второй вопрос, связанный с передачей функций IANA.

ЧЕРИН ЧАЛАБИ: Ладно. Пока не уходите. Вы упомянули об использовании аукционных денег, поэтому я хочу передать слово Стиву, чтобы он об этом поговорил.

СТИВ КРОКЕР: Спасибо, Черин.

Итак, вопрос о том, что делать с аукционными средствами или как их использовать, полностью отделен от процесса gTLD как такового. И сейчас мы начали на эту тему открытый диалог с сообществом.

Решения в этом отношении будут приняты в ближайшем будущем. Разумеется, одним из вариантов может быть... — в предлагаемом вами ключе, что их следует использовать или для облегчения различных аспектов следующего цикла, или же различных аспектов, связанных с помощью людям в развивающихся странах и других местах. Но, вообще-то, это будет совершенно отдельный разговор.

Вот так. Еще кто-нибудь из Правления не хочет сказать что-то на эту тему? Ладно.

Благодарю вас.

Следующий выступающий, пожалуйста.

ВЕРНЕР ШТАУБ (WERNER STAUB): Вернер Штауб, компания CORE. То, что я хочу сказать, связано с тем, о чем говорилось ранее. Можно было бы начать... извините... с разбирательств по подотчетности, в настоящее время происходящих в ICANN, которые приводят к задержкам в отношении ряда заявок, связанных с сообществами. Интересно, что у нас есть стороны, которые используют эти разбирательства, утверждая, что ICANN подотчетно перед ними, для выдвижения еще одной претензии о том, что сами они не должны ни перед кем отчитываться.

В этом, по большому счету, суть заявок, связанных с сообществами. Сообщества имеют внутренние процессы, которые обеспечивают подотчетность их лидеров перед членами этих сообществ, которые могут быть очень большими, но суть состоит в том, что такие процессы имеются.

И, если предполагалось, что TLD заждется на сообществе, то тут должна идти речь о подотчетности, возможности, в конечном счете, убрать тех, кто руководит этим TLD и заменить их людьми, которые... я хочу сказать, приемлемы для сообщества.

Далее, если какая-либо сторона использует процесс подотчетности, чтобы заявить о том, что она не должна отчитываться, поскольку не считает, что этот конкретный TLD находится именно в этом сообществе, потому что что-то не соответствует определениям, которые гласят...

Нужно всем напомнить, что смысл заключается в подотчетности. Таким образом, вопрос на самом деле заключается в том, кто будет подотчетен, если принять, что сама ICANN не может этим заниматься. ICANN не может руководить такими вещами, как регби (.rugby) или CPA (.cpa).

[Звук таймера.]

Только сообщества могут это делать.

ЧЕРИН ЧАЛАБИ:

Хотите ответить? Ладно. Благодарю вас. Мы возьмем ваш текст, а прямо сейчас у нас нет возможности ответить.

Следующий выступающий, пожалуйста.

Простите. Извините. Мне сказали, что есть вопрос через интернет. Поэтому, если не возражаете, я бы хотел сначала выслушать его, а потом вернемся к вам. Так устраивает? Хорошо. Брэд, онлайн-вопрос.

УДАЛЕННОЕ ВЫСТУПЛЕНИЕ: У нас три вопроса от Адриен Макэйдори (Adrienne McAdory), президента Atgron. Первый вопрос: Каким образом и когда новые реестры и кандидаты на новые gTLD были ознакомлены с документом о механизме защиты прав (RPM)?

Мы подписали свой контракт 1 октября, а документ RPM был опубликован на домашней странице ICANN 30 сентября. Он не был представлен нам непосредственно ICANN ни во время переговоров по контракту, ни впоследствии. Нам сообщили об этом документе во время случайного разговора с регистратором, когда мы рассказывали о предложенных нами планах ранней регистрации.

Вопрос 2...

ЧЕРИН ЧАЛАБИ: Брэд, погодите. Давайте по одному вопросу за раз.

Акрам, вы бы не хотели ответить на этот вопрос?

АКРАМ АТАЛЛА (АКРАМ АТАЛЛАН): Алло? Спасибо, Черин. Мы не даем комментариев по конкретным заявкам. Но если с вашей заявкой возникла проблема, пожалуйста, свяжитесь с Постоянным комитетом потребителей (CSC), и мы ответим вам непосредственно. Благодарю вас.

УДАЛЕННОЕ ВЫСТУПЛЕНИЕ: Вопрос 2: Так же, как и с вопросом о документе RPM, мы бы также хотели знать, каким образом и когда новые реестры и кандидаты на новые gTLD были ознакомлены с формой для запуска конкретного TLD,

которая должна сопровождать план запуска? Нам сообщили, что эту форму можно было найти на веб-странице Депозитария товарных знаков ICANN, после того как мы подали наш план запуска и ждали пять дней, пока ICANN сообщит нам, что поданный нами пакет документов неполон.

ЧЕРИН ЧАЛАБИ: Акрам?

АКРАМ АТАЛЛА: Опять-таки, тут все зависит от конкретного кандидата. Мы займемся этим вопросом в реале и разберемся с этими проблемами. Благодарю вас.

УДАЛЕННОЕ ВЫСТУПЛЕНИЕ: Последний вопрос. Вопрос 3: Мы не согласны с тем, что Правления отклонило наш запрос о пересмотре. Какие дальнейшие пути обжалования у нас существуют? Нужно ли нам инициировать процесс примирения спора с участием третьей стороны, прописанный в Разделе 5.1 Соглашения с оператором реестра? Или есть еще какой-то механизм ICANN, который мы должны сначала использовать?

ЧЕРИН ЧАЛАБИ: Ладно. Эми, вы не хотите... Нет?

ЭМИ СТЭТОС: Я отвечу так же, как и Акрам. Это зависит от конкретного кандидата. Если они хотят представить свои вопросы через CSC, то мы, соответственно, ответим.

ЧЕРИН ЧАЛАБИ: Спасибо, Эми.
А теперь снова вернемся к очереди.

ТИДЖАНИ БЕН ДЖЕМАА (TIJANI BEN JEMAA): Тиджани Бен Джемаа. Я вице-председатель ALAC, но говорю от своего имени.

Шон только что спрашивал о проблеме с .AFRICA, и ответ был банален. Все зависит от комиссии, а мы ждем ее результатов.

Это нормально, и никто не будет с этим спорить. Но как долго комиссия этим занимается? И есть ли какие-то временные рамки для этого процесса? Благодарю вас.

ЧЕРИН ЧАЛАБИ: Итак, вопрос в том, как долго комиссия этим занимается? И есть ли какие-то временные рамки для этого процесса?

Майк.

МАЙК СИЛБЕР:

Тиджани, позвольте я на это отвечу, поскольку это то, что меня очень волнует. И, думаю, я разделяю отчасти ту досаду, которую испытывают другие представители сообщества. Это одна из тех проблем, с которыми мы, как Правление, сталкиваемся, когда рассматриваем такие вещи, как независимость и подотчетность, а именно с тем, что очень трудно настаивать на независимом процессе обеспечения подотчетности.

И вдруг говорить, мол, в общем, мы должны контролировать независимую подотчетность, и рассказывать им, как перед нами отчитываться и как себя вести, какие есть ограничения и каких нет.

И, в какой-то степени, это связано с более широким вопросом подотчетности, который мы сейчас рассматриваем. Очень хорошо говорить, что все должно быть независимым относительно ICANN. Но, если процесс по-настоящему независимый, тогда комиссия может устанавливать собственные правила. И комиссия решила выйти за рамки некоторых структур и процессов, которые встроены в существующие правила ICANN.

И, стремясь следовать процессам обеспечения подотчетности, мы согласились на это, потому что ответ... альтернатива, к сожалению, состоит в том, чтобы сказать, что мы в ICANN, или Правление ICANN, на самом деле в это не верим. А это совершенно противоположно тому, что мы сейчас делаем.

Поэтому в данный момент, мы все зависим от этой комиссии. И, к сожалению, все временные рамки и все принципы, которые встроены в существующие правила IRP, приходится передвигать, откладывать, увеличивать и иногда растягивать в связи с обстоятельствами. У нас был член комиссии, который умер. Иногда причина в том, что комиссия решает делать... использовать процесс, который отличается от того, который был прописан. Но мы с этим соглашались. И я просто скажу, что, пожалуйста, извлеките из этого для себя урок на будущее, когда будете создавать механизмы подотчетности, чтобы у нас опять не возникли некоторые из тех же самых проблем, которые мы уже имеем.

[Звук таймера]

ЧЕРИН ЧАЛАБИ: Спасибо, Майк. Следующий выступающий, пожалуйста, слева от меня.

МАЛЬКОЛЬМ ХАТТИ (MALCOLM HUTTY): Благодарю вас. И снова о подотчетности: в начале этой недели: г-н секретарь Стриклинг отметил... похоже... Что ж, кто-то может сказать, что на самом верху нелегко. Но я могу себе представить, как он себя чувствует, потому что членов правления, таких как президенты и министры, выбирают

среди лучших из нас, а когда они вступают в должность, то не получают ничего, кроме жалоб.

Хотя я не думаю, что вы какие-то парии, и надеюсь, что вы себя таковыми не ощущаете. Вы лучшие из нас. И мы очень благодарны вам за ту работу, которую вы выполняете.

Тем не менее, ни директора, ни министры не являются королями и святыми, и именно поэтому у нас есть конституции, чтобы устанавливать фундаментальные нормы и обеспечивать эффективные и осуществимые средства правовой защиты.

Поиски осуществимых реформ обеспечения подотчетности следует рассматривать именно в таком свете. Это не свидетельство недоверия к нашим лидерам или отсутствия веры в них, но это признак сообщества, у которого достаточно зрелости и уверенности в себе, чтобы создать меры, ограждающие от собственных ошибок, и средства, позволяющие исправить собственные оплошности.

Короче говоря, именно своим желанием принять осуществимые меры для исправления наших ошибок мы продемонстрируем, что мы являемся таким сообществом, которому можно доверить ответственность за сохранение важнейших интернет-ресурсов как сообществу с участием многих заинтересованных сторон. Спасибо.

[Аплодисменты]

ЧЕРИН ЧАЛАБИ: Благодарю вас. Не мог бы следующий выступающий секунду подождать. У нас вопрос по видеосвязи. Это так?

БРЭД УАЙТ (BRAD WHITE): Да, так и есть, Черин. У нас вопрос от Дитмара из Валенсии, Испания.

Говорите, Дитмар.

УДАЛЕННОЕ ВЫСТУПЛЕНИЕ: Добрый день или доброе утро из Валенсии, Испания. Меня зовут Дитмар Штефиц (Dietmar Stefitz). Я создатель домена .CLUB. Поэтому большое вам спасибо за то, что дали нам возможность участвовать в этом общественном форуме ICANN в качестве центра удаленной видеосвязи.

Удаленное участие через эти центры следует расширить и развивать далее, чтобы все могли узнать об ICANN и о новых gTLD.

Многие из помощников знают Валенсию, потому что они были на одном из доменов на конференциях Eurore. Поэтому на этой конференции мы создали домен в Eurore, .CLUB, который посвящен расширению осведомленности о доменах, а также TLD.

Наш девиз — 1 миллион доменов к 2030 году. Очень важно, чтобы ICANN инвестировала в будущем в такие программы, которые, включая нашу группу, должны распространяться на всю Европу за счет участия в них и общественных обсуждений по всей Европе.

В этой связи я хочу поблагодарить представителей ICANN, особенно, Андреа Беккалли (Andrea Beccalli) и Жан-Жак Сахеля (Jean-Jacques Sahel), потому что они познакомили нас с этим лабиринтом акронимов. И мы надеемся, что в будущем представители ICANN помогут нам в осуществлении нашей коммуникационной миссии, чтобы стать ближе для всего мира, для важной части мира, то есть для мира доменных имен. Большое спасибо.

ЧЕРИН ЧАЛАБИ:

Благодарю вас. И благодарю вас за предложение. Еще кто-то? Тут был не вопрос, а предложение.

Есть кто-то, кто хотел бы прокомментировать?

Большое спасибо за предложение. Следующий выступающий.

ДЖОДИ РИЧ (JODEE RICH): Меня зовут Джоди Рич. Я генеральный директор реестра CEO. Я хотел бы начать с благодарности Правлению ICANN и всей команде ICANN за программу gTLD.

Я думаю, что, с одной стороны, она была невероятно успешна, и вы создали прекрасное дитя, которое создает самобытность, сообщество и сеть по всему миру. И меня очень, очень воодушевляет его потенциал.

Любопытная особенность этой программы заключается в том, что те, кто больше всего выигрывают с финансовой точки зрения, до сих пор на аукционах проигрывали. На данный момент тем, кто проиграл аукцион, направлено более 100 миллионов долларов США. Это в пять раз больше, чем доход за первый год, который мы получили от продажи gTLD. И при 6 миллионах проданных gTLD, мы думаем, разрешаются на самом деле меньше миллиона.

То есть у нас есть прекрасное созданное нами дитя с таким большим потенциалом, но, с моей точки зрения, мы просто оставили его на улице без присмотра.

И, я думаю, если мы не просветим людей на улице, то для всех нас этот процесс будет очень, очень медленным и болезненным. Если бы вы спросили людей в Буэнос-Айресе, в Нью-Йорке или в Лондоне, что такое

TLD, никто бы вам не ответил. Никто не знает, что такое TLD. И нам нужно исправить эту ситуацию.

Исправить ее можно рядом способов. Можно исправить с помощью брендов. Нам просто нужно привлечь какие-то бренды. Я думаю, что бренды ведут себя чрезвычайно осторожно, и, по моему, это проблема.

Или же ситуацию можно исправить с помощью программы ICANN по повышению осведомленности, и я прошу, чтобы ICANN...

[Звук таймера.]

... с большой серьезностью подошла к созданию программы, чтобы о нашем прекрасном детище узнали все за пределами сообщества. Благодарю вас.

ЧЕРИН ЧАЛАБИ:

Так, хорошо.. Благодарю вас. Оставайтесь на месте, пожалуйста.

Брюс и Майк в любом порядке.

БРЮС ТОНКИН:

Пожалуй, только один момент, чтобы сообществу было понятно: те аукционы, о которых вы говорите, Джоди, — это частные аукционы, которые проводятся среди нескольких кандидатов на одно имя, что отличается от

тех аукционов, которые проводит ICANN. И средства от них пока ни среди кого не распределялись.

А что касается растущей осведомленности рынка — а вы упомянули Австралию — я вообще-то заметил, что AusRegistry занимается радио-рекламой для .MELBOURNE и .SYDNEY на австралийских программах, которые транслируются в достаточно рейтинговое время. Так что на самом деле они занимаются маркетингом своих TLD.

И, я думаю, в конечном счете всем операторам TLD нужно выходить на свои сообщества и информировать их о потенциале конкретного имени. Я не уверен, что маркетинг конкретных TLD — это работа ICANN.

ЧЕРИН ЧАЛАБИ:

Майк.

Хотите ответить?

ДЖОДИ РИЧ:

Могу я кое-что сказать, а именно, что категорически с этим не согласна. Я думаю, что ваше замечание о том, что это дело отдельных операторов, — это очень наивное замечание, и это означает непонимание того, сколько нужно денег, чтобы обеспечить продажи мирового бренда.

Нам нужно более 100 миллионов долларов. С помощью радио-программы в Мельбурне, Австралия, донести информацию не получится.

Это... Мы создали совсем новую вещь, и людям нужно об этом рассказывать. И у нее такой потенциал, мы столько лет потратили, чтобы ее создать. А мы оставили ее на улице, и нам всем нужно поддержать ее, или ничего не получится.

ЧЕРИН ЧАЛАБИ: Майк.

МАЙК СИЛБЕР: Извините. Я думал, микрофон включен. Если можно, я быстро отвечу на этот момент, потому что, мне кажется, мы столкнулись со сложной ситуацией, и речь идет о понимании нашей роли во всем этом. И, я думаю, что, если сообщество скажет ICANN, что ее роль состоит в том, чтобы активно искать коммерческие возможности и рекламировать домены, то, по моему мнению, это то, чем могло бы заняться сообщество.

Я не уверен, что хочу быть частью такой ICANN, которая превратилась в коммерческую торговую организацией, чтобы стимулировать рост TLD. Я думал, что наша работа здесь заключается в координации уникальных идентификаторов интернета, а имена — это один из

таких идентификаторов, и что здесь мы предоставляем возможность для разработки политики, а также обеспечиваем некоторую техническую координацию, которая лежит в основе функции присвоения имен. И, да, существуют некоторые коммерческие интересы, которые с этим связаны. И, конечно, именно эти интересы мы поддерживаем, мы приглашаем их представителей к столу как участников диалога. Я не думаю, что ICANN идет к тому, чтобы стать маркетинговым агентством для TLD.

Если сообщество хочет, чтобы мы превратились именно в это, то, я думаю, в сообществе должно существовать единодушное мнение, что именно этим мы и должны стать.

ЧЕРИН ЧАЛАБИ:

Верно. Я знаю, что вы не получили тот ответ, который хотели, однако вы подняли вопрос, очень важный для отрасли. Тут нет никаких сомнений. Поэтому спасибо вам за то, что подняли этот вопрос. Я не думаю, что у ICANN достаточно аппетита, чтобы взяться, как вы сказали, за стомиллионную программу повышения осведомленности в мире. Итак...

У вас есть еще предложения?

ДЖОДИ РИЧ: Да, есть.

ЧЕРИН ЧАЛАБИ: Прошу вас.

ДЖОДИ РИЧ: Я думаю, мы можем извлечь урок из того, как рекламировались Олимпийские игры на играх в Лондоне. Я думаю, что мы можем... с помощью Ассоциации доменных имен (DNA) мы можем придумать различные планы.

И я согласен с тем, что ICANN — это не маркетинговая организация. Но, тем не менее, я думаю, что ICANN может предоставлять финансовые средства другим организациям — и это может быть Ассоциация доменных имен (DNA) — которые реализуют хорошо скоординированную программу.

ЧЕРИН ЧАЛАБИ: Спасибо. Спасибо.

Следующий выступающий, пожалуйста, слева.

КАВУСС АРАСТЕХ (KAVOUSS ARASTEH): Спасибо. Здравствуйте, дамы и господа! ... я посетил множество подобных встреч. И в нескольких случаях, когда задается вопрос, отвечаешь,

что мы примем его к сведению. Но нет никакого представления о том, как именно его будут принимать к сведению, и что будет в результате делаться.

Не подвергая критике всех вас, я хотел бы узнать, есть ли способ, с помощью которого сообщество могло бы отслеживать ваши действия в связи поставленной проблемой, проверять, предприняты ли какие-то эффективные шаги, с тем, чтобы мы потом не задавали одни и те же вопросы на открытых заседаниях.

Это то, над чем стоит подумать. Я надеюсь, что вы примете это к сведению, при условии, что будет какой-то общий способ, позволяющий проследить, каким образом проблема была принята к сведению. Это простой вопрос.

Еще один вопрос — это то, что, поскольку я уже несколько лет постоянно посещаю ICANN, я был одним из тех, кто говорит, что деятельность ICANN, интернет-деятельность, является, скажем так, открытой, демократичной, полностью прозрачной и инклюзивной. Меня критикуют, что, мол, Кавусс, не нужно это постоянно повторять, потому что существуют ограничения для некоторых сообществ, участников или членов. ICANN или подрядчик ICANN имеют некоторые ограничения, препятствия, не позволяющие справедливо, равновелико реагировать на потребности и нужды некоторых участников или сообществ и так далее.

Нельзя ли, чтобы эта ситуация была серьезно проанализирована, чтобы мы могли и дальше говорить об инклюзивности и демократичности? Если мы проводим различие между двумя разными категориями стран или участников, то это не демократично. И не инклюзивно. Так что это серьезные вопросы. Вы могли бы поднять эту проблему. Может быть, это зависит не от вас. Возможно, вы заложники каких-то ограничений, рамок. Очень прошу вас, отнеситесь к этому серьезно, потому что мы хотим, чтобы у нас была способность подтолкнуть, стимулировать всех к инклюзивности, прозрачности, демократичности и так далее и тому подобное, которыми отличается поход с позиции модели с участием многих заинтересованных сторон, и мы должны видеть, что это существует.

Третий вопрос: отвечая по поводу .AFRICA и Тиджани, вы упомянули, что, так сказать, все зависит не от Правления, а от комиссии. А как, по-вашему, этот новый механизм подотчетности, который сейчас создает, обновляет, который все больше и больше использует эту независимую комиссию, не столкнется с гораздо более серьезными трудностями, чем сегодня, и это... [говорит не в микрофон] ...сторонник этого механизма, и они должны предусмотреть, чтобы мы не столкнулись с теми же самыми ситуациями. Это первое. И второе: должны быть достаточные, ясные критерии для людей, для сообщества, которое участвует в этом процессе. Не

полностью заблокировать процесс, и, в конце концов, мы придем к тому, что этот призыв потеряет актуальность и мы потеряли время. Это только для этого сообщества.

Теперь, последний вопрос для Правления следующий: Существует... Это очень важно для всего сообщества. Итак, существует ситуация, с которой приходится иметь дело всем. Сообщество имеет дело с очень сложным механизмом обеспечения подотчетности. Я не хочу обращаться ко всем им, запуская расширение возможностей сообщества, запуская механизмы для... для принудительного обеспечения выполнения обязательств и IPR. Как Правлению представляется ситуация, если все это вступит в силу? Вы видите какие-то проблемы с внедрением всего этого? Или не видите никаких сложностей.

Поэтому хорошо, если все будут знать, что, если мы теоретически разработаем все это, то какой... какова будет практическая реализация? Я приведу вам один простой пример. У вас есть gTLD, у вас есть для этого механизм, а теперь у нас возникают проблемы. Так в чем же дело? А в том, что вопрос не изучен должным образом. Есть ли у нас соответствующий [говорит не в микрофон], чтобы гарантировать, что потом у нас не будет такой проблемы.

ЧЕРИН ЧАЛАБИ: Спасибо, Кавусс. Благодарю вас. Благодарю вас. Это... Спасибо вам всем. Я знаю, что нас заботят многие проблемы, связанные с подотчетностью, и сейчас для некоторых из нас представилась возможность поднять их на этом заседании, однако не могли бы придерживаться темы и говорить о новых gTLD, пожалуйста? Потом будут и другие форумы, и другие возможности поговорить на другие темы. Большое спасибо. Стив вы хотели что-то сказать?

СТИВ КРОКЕР: Да. Первый вопрос — об отслеживании тех вещей, о которых мы говорим, что ими займемся, — это справедливый вопрос, и я думаю, что нам нужно внимательно об этом подумать. Тут возникает ощущение дежавю, потому что этот вопрос нам задавали и раньше. Поэтому, при всей иронии этой фразы, мы об этом думаем.

Второй вопрос, если я правильно понял, касался ограничений на участие, то есть ограничений на участие в наших процессах, которые установили некоторые страны. Я думаю, это именно то, что и есть, то есть ограничения, установленные другими юрисдикциями, а не нами, и, в конечном счете, мы тут мало что можем сделать, разве что быть как можно более открытыми и... Каковыми мы и являемся.

Третий и четвертый вопросы имеют отношение к программе gTLD. Извините, имеют отношение не к программе gTLD, но к подотчетности, и на них лучше всего ответить на этом заседании. Благодарю вас.

ЧЕРИН ЧАЛАБИ: Благодарю вас. Прежде чем выступит следующий участник, насколько я понимаю, у нас есть видео-вопрос. Не возражаете, если мы его слушаем? Брэд?

УДАЛЕННОЕ ВЫСТУПЛЕНИЕ: У нас вопрос от г-на Мюррея Маккерчера из Общества интернета.

МЮРРЕЙ МАККЕРЧЕР (MURRAY MCKERCHER): Да, меня зовут Мюррей Маккерчер. Мы говорим из Торонто. Я член Североамериканской региональной организации At-Large и Общества интернета Канады. Благодарим вас за то, что согласились ответить на наш вопрос. Нам в Канаде очень повезло, что у нас великолепные возможности с точки зрения интернета, но мы знаем, что в других, развивающихся странах, людям не так повезло, мы знаем, что кое-кто из развивающихся стран по различным причинам не может посещать конференции ICANN. И мой вопрос к Правлению: будете ли вы в

будущем увеличивать поддержку такого удаленного участия в мероприятиях ICANN? Благодарю вас.

ЧЕРИН ЧАЛАБИ: Фади, не хотите на это ответить?

ФАДИ ШЕХАДЕ (FADI SHEHADE): Да. Это просто фантастика. Находясь в Буэнос-Айресе, видеть, как вы в Канаде полноценно участвуете в нашей встрече, — это фантастика. Это нововведение, которое появилось на самом деле на NETmundial и в Сан-Паулу, а теперь мы взяли его на вооружение и здесь, и другие организации это делают, действительно делает этот форум гораздо более открытым и более глобальным. Так что это стоящая инвестиция. Мы будем продолжать это делать, и я хочу публично поблагодарить Общество интернета за его помощь в организации нашей связи с этими центрами по всему миру. Поэтому «ура» Обществу интернета и отделениям Общества интернета за совместную с нами работу по воплощению этого в реальность. Спасибо.

ЧЕРИН ЧАЛАБИ: Спасибо, Фади. Следующий. Следующий, с правой стороны.

БРЕТ ФОСЕТТ (BRET FAUSETT): Мне пару раз микрофон отключали. Он работает? Меня зовут Брет Фоссет. Я из Uniregistry [говорит не в микрофон], оператора реестра. Я хотел сделать Правлению одно конкретное предложение, которое, по моему мнению, могло бы пойти на пользу сообществу, связанному с новыми gTLD. Я участвовал во всех заседаниях по новым gTLD, которые у нас были на этой неделе. Собственно говоря, я председательствовал на нескольких из них и был членом нескольких экспертных групп. То есть в вашем сообществе идет здоровая дискуссия о том, что получилось хорошо, и что пошло не так в последнем цикле. Сотрудники высшего звена из вашего отдела по глобальному управлению доменами (GDD) активно делятся мнениями по поводу того, что получилось хорошо и что плохо, и что нужно улучшить. Но существует график, который я видел на паре заседаний и который составил персонал GDD, и в нем указаны все проверки, которые сейчас проходят, и последняя проверка заканчивается во втором квартале 2017 года. То, что должно в правой части этого графика, пока не определено. И, я думаю, тот факт, что никто еще не сказал, когда вы откроете второе окно, вызывает некоторое беспокойство, как у тех, кто думает, что это произойдет очень скоро, так и у тех, кто думает, что этого, возможно, вообще больше никогда не будет. И к какой бы категории вы ни относились, с точки зрения

того, когда это случится, я думаю, все выиграют от того, если ICANN между сегодняшним заседанием и Дублином разработает до конца этот график. Я понимаю, что он будет отражать приблизительные сроки. Вам не нужно мне говорить, что у нас еще и первый цикл не закончился. У меня до сих пор есть куча заявок, которые застряли на стадии разрешения разногласий в отношении строк, поэтому я очень хорошо знаю, что первый цикл не завершен. Но, я думаю, что многие хотели бы видеть, куда мы движемся, хотели бы, чтобы кто-нибудь поставил точку в этом графике и сказал, что, место, где должна быть примерная дата открытия второго цикла, пусто. Я бы очень хотел, чтобы вы заполнили этот пробел между сегодняшним днем и Дублином.

ЧЕРИН ЧАЛАБИ:

Стив.

СТИВ КРОКЕР:

Место, где должна быть примерная дата открытия второго цикла, у нас пусто.

[Смех]

Знаете, говоря более серьезно, существуют некоторые обязательства, у нас есть очень важное обязательство и стремление изучить и понять, что мы сделали

правильно, что неправильно, каковы альтернативы, вытекающие из первого цикла, или... Вообще-то, нам не нравится называть этот цикл первым. Текущий цикл. Идея о том, чтобы постараться примерно определить дату, создает впечатление, что мы будем плавно и быстро двигаться от того места, где находимся сейчас, просто завершим окончательно текущий цикл, а потом пойдем дальше реализовывать следующий цикл. Я думаю, что это проблематично, потому что существует немало вопросов. Кто-то мог бы стоять у вас за спиной и говорить, эй, давайте не совершать ту же ошибку — ой, вот ошибка — давайте не делать те же самые ошибки, которые мы совершали в этом цикле — и при этом неважно, какие ошибки они могут иметь в виду.

Я думаю, что ответ будет заключаться ни в одной из тех крайностей, о которых вы сказали. Речь не идет о том, что этого не случится никогда, и не о том, что это произойдет в какой-то определенный день, который можно сейчас предсказать с какой-либо обоснованной уверенностью. Вероятно, было бы полезнее помнить о том, какими должны быть основные вехи, на какие вопросы нужно ответить, и тогда люди смогут сами сделать свои прогнозы, и это будет лучше, чем мы будем пытаться сказать, ну вот, это наш график, и нам нужно всего лишь все под него подогнать.

БРЕТ ФОСЕТТ: Я сделаю очень быструю ответную реплику. Я думаю, что это абсолютно правильно: если вы не можете нам сказать время, то дайте нам этапы и их последовательность. И потом, я думаю, в текущем графике есть указание на те вещи, которые, по вашему мнению, а я думаю, у вас есть такое мнение, нужно сделать до того, как можно будет двигаться вперед. Дайте нам понять, что это за вещи, и тогда мы сможем следить за ними, и скажите, что, по вашему мнению, это может занять 6 месяцев, 18 месяцев после того, как будут реализованы эти критические этапы, чтобы можно было делать что еще. Думаю, мы можем...

ЧЕРИН ЧАЛАБИ: Я на это отвечу.

БРЕТ ФОСЕТТ: Моя мысль состоит в том, чтобы был более детальный график, чтобы понять...

ЧЕРИН ЧАЛАБИ: Я думаю, что это... Это я говорю. Я думаю, что это хорошее предложение, и компании хотят какой-то... какой-то стабильности и уверенности, и иметь возможность управлять своей деятельностью и прогнозировать ее. Я думаю, что это хорошее предложение. GDD — Акрам, вы не хотите — мы можем

в период между этой встречей и Дублином пойти дальше второго квартала 2017 года и определить какие-то обязательные предварительные этапы, чтобы было ясно, как дальше будет развиваться программа?

АКРАМ АТАЛЛА:

Спасибо, Черин. Безусловно. Если Правление хочет действительно артикулировать те предварительные этапы, которые они хотели бы видеть реализованными до того, как начнется программа, то мы можем поработать вместе с Правлением над их определением и потом рассказать об этом сообществу. Важно, чтобы все понимали, что мы... мы сейчас только составляем схему тех вещей, которые мы хотели бы изменить. Как только мы будем знать, что именно мы хотим изменить, то будет понятно, сколько времени понадобится для реализации этих изменений. А без знания того, что нам нужно изменить, нам очень трудно оценить объем времени, которое понадобится для соответствующих изменений перед тем, как приступить к реализации следующего цикла. Так что существуют некоторые взаимозависимости, но я согласен, что, если мы могли бы артикулировать, что... что именно мы хотели бы сделать сначала, это бы было полезно. Благодарю вас.

БРЕТ ФОСЕТТ: Я просто хочу убедиться, что мы не движемся к 2025 году с завязанными глазами. Давайте двигаться к любой дате, к которой мы движемся, зная, куда мы движемся.

ЧЕРИН ЧАЛАБИ: Благодарю вас. Спасибо.. Справедливое замечание. Следующий выступающий, пожалуйста. А после этого я перейду к видео-вопросу. Но сейчас следующий выступающий.

ДЖОНАТАН ЗАК (JONATHAN ZUCK): Да, давайте быстро и плодотворно двигаться к 2025 году. Джонатан Зак из Ассоциации за конкурентную технологию (АСТ) и Группы интересов по вопросам интеллектуальной собственности (IPC), но говорю сейчас от своего имени. Я хочу поблагодарить Правление за его заверения в том, что мы не бросимся в новый цикл очертя голову. Я действительно очень за это благодарен. Я хочу сказать, что Фади практически назвал Группу коммерческих заинтересованных сторон (CSG) глупцами из-за того, что мы будем... сломя голову будем переть напролом. Я бы, наверное, сказал, что пусть лучше меня сочтут глупцом, за то, что я поднимаю эту тему, чем позднее пойму, что поступил глупо, об этом не сказав. Итак, я рад, что мы движемся вперед с осторожностью.

Однако мне, в частности, вспоминается, что кое-что в этом цикле полностью завершено, и это этап подачи заявок. И я просто устраиваю сейчас мозговой штурм, хотя, может быть, со всем этим нужно обращаться к нам в GNSO, и за это я приношу извинения. Но, возвращаясь к тому, о чем говорил Руди: поскольку мы действительно знаем, как выглядел этап подачи заявок, возможно, стоило бы его изучить, потому что именно тут мы получили меньше, чем ожидалось, заявок на IDN-домены, и даже заявок от сообществ. Поэтому то, в большей или меньшей степени, что связано с реализацией, но, в большей степени, то, что связано с заявками, может быть, стоит каким-то образом проанализировать. И именно то, что завершено, мы могли бы, собственно говоря, начать сейчас анализировать. И, я думаю, это то, в чем мы могли бы получить широкую поддержку сообщества.

Еще одна вещь, которую я хотел бы сказать людям, — это то, что у нас предстоит много проверок. На последней встрече я из-за ее формата совершил ошибку, обратившись с этим комментарием к Правлению, но на самом деле, он предназначался не для Правления. Остается еще десять дней, в течение которых можно делать замечания в отношении графика проверок. Поэтому я хотел бы отослать всех к рекомендациям персонала по поводу разнесения во времени некоторых проверок, потому что, если ничего не

изменится, на следующий год у нас их будет запланировано штук семь. Так что это меня здорово беспокоит, учитывая ту огромную нагрузку, которая связана с добровольной работой в одних лишь CWG и CCWG. Так что это обращение не к Правлению, а к сообществу. Пожалуйста, воспользуйтесь следующими десятью днями и поделитесь своими мыслями по поводу разнесения во времени некоторых из этих проверок и по поводу того, какие из них действительно жизненно необходимы, потому что, я не думаю, что мы сможем их пережить. Спасибо.

ЧЕРИН ЧАЛАБИ:

Кто-нибудь из Правления хочет высказаться по поводу этих двух предложений? Вольфганг, пожалуйста.

ВОЛЬФГАНГ КЛЯЙНВАХТЕР (WOLFGANG KLEINWACHTER): Спасибо. Я думаю, этот процесс изучения и оценки — задача для всего сообщества, поэтому нам не стоит ждать, пока экспертная комиссия, которая, наверное, так сказать, не так близко знакома с процессом, выдаст какие-то отдельные и отстраненные выводы. А начинать нам нужно здесь и сейчас. Я думаю, весь опыт, все знания — у сообщества, практический опыт. И, наверное, мы можем организовать восходящий процесс с участием различных сообществ, в ходе которого можем собрать

весь опыт каждого из них, а потом организовать на основе этого более широкий процесс. Конечно, это не заменит более организованный процесс внешней оценки, но я... я полностью поддерживаю мнение, что такая оценка этой большой программы является задачей для всего сообщества. Спасибо.

ЧЕРИН ЧАЛАБИ: Не уходите. По моему, Рэй хочет добавить. Рэй.

РЭЙ ПЛЗАК (RAY PLZAK): Спасибо, Черин. Я хочу повторить призыв Джонатана. Вчера, когда мы проводили заседание, посвященное проверкам, продемонстрированная статистика по комментариям и проверкам показала, что на этот момент их вообще не было. И очень печально слышать, как люди жалуются на перегруженность, а потом не используют возможность высказать свое мнение в отношении графиков и так далее там, где их могли услышать. Благодарю вас.

ЧЕРИН ЧАЛАБИ: Благодарю вас. Хорошо. Я дам возможность задать видео-вопрос, прошу вас.

УДАЛЕННОЕ ВЫСТУПЛЕНИЕ: У нас вопрос от... или комментарий от г-на Александра Царюка из Украины.

АЛЕКСАНДР ЦАРЮК (OLEKSANDR TSARYUK): Здравствуйте. [говорит не в микрофон] Мы бы хотели поблагодарить вас за такую уникальную возможность для украинского сообщества внести свой вклад в конференцию ICANN. Мы направили пару вопросов и материалов в различные рабочие группы, и во время работы этого центра закончили обсуждение о наилучшем варианте подхода к экосистеме управления интернетом, и среди подавляющего большинства различных групп местных заинтересованных сторон существует единое мнение, что подход на основе модели с участием многих заинтересованных сторон является самым лучшим для управления интернетом в Украине. Но у нас все еще остаются некоторые сомнения по поводу передачи функций IANA, и мы решили провести на следующей неделе [неразборчиво]. К сожалению, украинское правительство не представило GAC нашу позицию, но мы надеемся, что у нас будет общая позиция украинских заинтересованных лиц в отношении передачи функций IANA. Каким образом мы могли бы донести нашу общую позицию, потому что мы довольно... мы немного опоздали, и как ее проработать и, чтобы она соответствовала. Спасибо.

ЧЕРИН ЧАЛАБИ:

Спасибо.

Кто-то хотел бы прокомментировать?

Фади.

ФАДИ ШЕХАДЕ:

Хорошо. Мы в любое время были бы рады, чтобы Одри Хепберн из Украины внесла свой вклад в передачу функций IANA, ну и все вы, естественно. Так здорово видеть вас, сидящим под этим постером так далеко в Украине.

Смотрите, ответ на ваш вопрос очень прост. Каждая часть этого процесса передачи открыта и инклюзивна. Что касается этого конкретного момента, то, вы сегодня в Украине, наверное, слышали, что в Буэнос-Айресе наше сообщество завершило приемку предложения CWG Координационной группе по передаче координирующей роли в исполнении функций IANA (ICG). Теперь ICG приступает к следующему этапу обсуждений. Во всех этих мероприятиях можно участвовать дистанционно, слушать, принимать участие, и мы надеемся, что вы и все украинские заинтересованные стороны будут участвовать в этом важном процессе, который находится на самом важном завершающем отрезке пути.

Поэтому мы приветствуем ваше участие. Все открыто. Все доступно вам в онлайн. И, если мы можем быть для вас как-то полезны, то вы всегда можете обратиться к Михаилу Якушеву (Michael Yakushev), который представляет ICANN в вашем регионе, и, я уверен, он будет очень рад помочь вам в любом вопросе.

Спасибо.

ЧЕРИН ЧАЛАБИ: У нас Томас, хочет высказаться от имени GAC, наверное.

ТОМАС ШНАЙДЕР (THOMAS SCHNEIDER): Спасибо. И добро пожаловать в Украину. Вы, как вы сами сказали и слышали, сделали заявление, заявление в поддержку того, чтобы предложение CWG было направлено ICG, но, учитывая работу по подотчетности в CCWG, мы в GAC решили разослать несколько вопросов, которые мы начали обсуждать здесь, в Буэнос-Айресе, всем членам GAC, чтобы до 10 июля они представили в отношении этих вопросов свои мнения, которые мы потом объединим и направим в CCWG в качестве материала.

Таким образом, разумеется, все это также будет направлено Украине, члену GAC от Украины, мы надеемся.

Большое спасибо.

ЧЕРИН ЧАЛАБИ:

Спасибо, Томас.

У нас осталось восемь минут, поэтому я собираюсь закрыть эту... очередь.

Кто-то еще?

Ага. Значит, еще один. Итак, в очереди четверо, и на этом я ее закрою. Большое спасибо.

Ладно. Сейчас в очереди пять человек. Ладно. Тогда все.. В очередь больше не становится.

Следующий выступающий, пожалуйста.

ЭРИК ИРИАРТЕ (ERICK IRIARTE): Я буду говорить по-испански, наденьте, пожалуйста, наушники. Я знаю, что перевод очень хороший.

Я представлю на ваше рассмотрение вопрос, который, как мне казалось, уже закрыт, однако я думаю, что он будет иметь большие последствия, чем в самом начале. Это касается домена .AMAZON. Вчера кокус по товарным знакам в Конгрессе США направила ICANN письмо, в котором говорится, что вы должны пересмотреть свое решение по поводу .AMAZON из-за

сложности ситуации, поскольку ICANN говорят, что, если она не проведет этот пересмотр с точки зрения соответствующих позиций, учитывая также и подотчетность, процесс передачи функций IANA будет осложнен. Поэтому любопытно понять, каким образом Конгресс США увязывает .AMAZON с передачей функций IANA, используя то, что в некоторых культурах называется шантажом.

Очевидно, что один из аргументов, используемых в этом письме, — это ссылка на международное право, на то, что товарные знаки должны быть... или должны иметь приоритет.

Поэтому я думаю, что GAC нашел решение для Рабочей группы по правам человека и Рабочей группы по международному праву, поскольку теперь его поддерживает Конгресс США.

Но все это идет не по обычному сценарию. Правительства Перу, Бразилии и другие правительства в регионе, на основании заявления министров всех стран Латинской Америки, сделали заявление, поддержанное GAC. И, если я не ошибаюсь, правительство США также является членом GAC.

Итак, пребывая в этой сложной ситуации, мы знаем, что это письмо и оно, разумеется, не выходит за рамки намерений или желания неких конгрессменов, и это

письмо отдается в руки бардов ICANN с условием пересмотреть это решение, потому что, в противном случае, могут возникнуть проблемы с передачей функций IANA.

МАЙК СИЛБЕР:

Эрик, спасибо. Я считаю, что вы подняли интересный вопрос. С моей точки зрения, это затрагивает то, что обсуждалось ранее в связи с проверками, потому что мы столкнулись с рядом вопросов, которые, наверное, оказались несколько более сложными, чем тогда, когда обсуждалось, дебатировалось, согласовывалось и окончательно оформлялось Руководство кандидата. И, будем надеяться, что во втором, третьем или сколько бы там ни было дополнительных циклов мы сможем каждый раз усовершенствовать и улучшать тот процесс, через который мы проходим, чтобы была большая определенность. Потому что, с моей точки зрения, наибольшая проблема состоит не столько в том, что правильно, и что не правильно, поскольку я не думаю, что эти понятия обязательно применимы в этих обстоятельствах, а, скорее, вопросы предсказуемости, определенности и справедливости процесса.

ЧЕРИН ЧАЛАБИ: Ладно. Спасибо.

У нас осталось пять минут и еще четыре выступающих, поэтому, я думаю, будет сложно организовать диалог, но, тем не менее, я бы хотел, чтобы людей услышали.

Поэтому, если у вас есть вопрос или есть, что сказать, то, пожалуйста, говорите. Это должно быть связано с новыми gTLD. Если нет, то, пожалуйста, поберегите этот вопрос на потом.

Итак, следующий выступающий.

Да.

ВЕРНЕР ШТАУБ: Вернер Штауб, компания CORE. У меня есть реплика по поводу следующих циклов. Я стоял здесь множество раз, защищая рекурсивные циклы, когда каждый раз, когда проходит один цикл, уже объявляется следующий, чтобы люди не пытались успеть попасть в уже заканчивающийся цикл, поскольку они на самом деле предпочли бы участвовать в последующем цикле.

Отсутствие этого, на самом деле, принесло большой вред, но был еще и вред иного свойства. По сути, мы могли бы сравнить процесс, который использует ICANN, с процессом получения разрешения на строительство у органа власти.

Представьте себе орган власти, который выдает разрешение на строительство каждые 15 лет. Так сказать, вообразите себе качество городского планирования.

Безусловно, будет нанесен ущерб, если у нас не будет, так сказать, коротких периодов между циклами и предсказуемости скорее с точки зрения времени, чем с точки зрения чего-то другого. Потому что, если у вас не будет предсказуемости с точки зрения времени, то всякая другая предсказуемость, наверное, бессмысленна.

Так вот, мы могли бы воспользоваться теми отличными ресурсами, которыми сейчас располагает ICANN. ICANN создала команду экспертов, которые, так сказать, знают, как разрешать все связанные с этим проблемы.

Мы могли бы попросить эту команду, или кого-то из этой команды набросать «рыбу». Точно так, как если бы инженер разрабатывал какой-то процесс. Тогда у нас было бы, на что опереться — не говоря, что именно так и должно быть, но мы можем сравнить этот отправной вариант с тем, что хотели бы иметь люди.

Я считаю, что так было бы быстрее, чем мы это делали раньше. Когда мы первый раз собрали воедино все правила, то потом потратили пять лет, пытаюсь воплотить их на практике.

ЧЕРИН ЧАЛАБИ: Спасибо, Вернер. Хорошо. Следующий выступающий, пожалуйста.

Я знаю, что есть вопрос по интернету. Я его зачитаю в конце, если можно, Брэд.

ШИВАСУБРАМАНИАН МУТХУСАМИ (SIVASUBRAMANIAN MUTHUSAMY): Меня зовут Шивасубраманиан. Я из Индии. Я кандидат на новый gTLD, который прошел процессы рассмотрения заявки и обжалования, поэтому у меня есть некоторые предложения по усовершенствованию.

Во-первых, судя по всему, процессы пересмотра Правления и рассмотрения жалоб омбудсменом с точки зрения рассмотрения gTLD имеют несколько недостатков. Пересмотр и процесс омбудсмена обеспечивают лишь проверку ошибок, допущенных в процессе, и даже не ошибок при оценке или других существенных проблем, которые могут возникнуть при рассмотрении заявки на новые gTLD. Это приводит к тому, что кандидаты, не имея другой возможности, кроме как искать судебной защиты через механизм, объектом которого является лишь вопросы, связанные с самим процессом, и ни с чем иным. Во-вторых, такие процессы, как IRP, недоступны с точки зрения их стоимости для развивающихся стран. ICANN, организации, которая, как правило, стоит на защищаемой стороне в процессах

IRP, следует подумать о затратах на IRP для людей из тех частей света, где даже 1000 долларов — это большие деньги, а тем более, десятки или сотни тысяч долларов.

ЧЕРИН ЧАЛАБИ: Прощу прощения, Шива. Не могли бы вы говорить ближе к микрофону и помедленнее? Спасибо.

ШИВАСУБРАМАНИАН МУТХУСАМИ: Это приводит к тому, что у кандидатов не остается другой возможности, кроме как искать судебной защиты через механизм, объектом которого является лишь вопросы, связанные с проверкой процесса.

Во-вторых, такие проблемы, как IRP, недоступны с точки зрения их стоимости для развивающихся стран. ICANN, организации, которая, как правило, стоит на защищающейся стороне в процессах IRP, следует подумать о затратах на IRP для людей из развивающихся стран. Даже 1000 долларов для некоторых кандидатов — это дорого, а тем более, десятки или миллионы... десятки тысяч или миллионы долларов.

Эти несовершенные и неадекватные ограничения приводят к ситуации, когда у кандидата не остается никаких средств правовой защиты, а ICANN выносит решения, пользуясь относительным иммунитетом.

Таким образом, это некоторые из тех ограничений, которые сообществу сотрудников высшего звена и Правлению, возможно, необходимо проверить и исправить.

Спасибо.

ЧЕРИН ЧАЛАБИ: Большое спасибо.

Следующий выступающий, пожалуйста.

ДЖОРДИН БЬЮКЕНЕН (JORDYN BUCHANAN): Меня зовут Джордин Бьюкенен, и я представляю Google.

Я хочу вернуться к тому разговору, который ранее начала Джоди, но подойти к нему немного с другой стороны, потому что, я думаю, что согласен с Майком, что ICANN не обязана выступать в роли маркетинговой организации, и это, вообще-то, не входит в основной круг обязанностей ICANN. Отрасль должна выживать и процветать за счет своих собственных достоинств. Но, если мы вернемся на шаг назад и подумаем о том моменте, когда начиналась программа и мы размышляли о запуске новых TLD, какие возражения тогда выдвигались, какие сомнения высказывались? Один из аргументов состоял в том, что это приведет к

путанице, что люди могут этого не понять, что это может усложнить жизнь в интернете и ухудшить ситуацию.

Есть некоторые факты, которые говорят, что что-то из этого имеет место. Некоторые люди понимают. А некоторые нет. Я думаю, в новых gTLD есть много возможностей, но с ними связаны и некоторые текущие проблемы.

И поэтому у ICANN есть возможность, и я бы даже сказал, обязанность, помочь людям понять, что эти вещи уже есть и они работают, понять, как они вписываются в остальной интернет, чтобы устранить те проблемы, которые определило сообщество перед тем, как приступить к этой программе.

Точно так же, некоторые говорили, что эти вещи, возможно, не будут работать постоянно. Мы знаем это. Рэм годами говорит о проблемах со всеобщим признанием, и это, я думаю, еще одна сфера, в которой ICANN могла бы помочь позаботиться о том, чтобы были решены проблемы, определенные перед началом запуска программы, и мы не выталкивали эти TLD в открытый мир, надеясь, что те возражения, которые высказывались ранее, просто волшебным образом растают.

Так что, я считаю, нужно думать об этом в таком ключе, не о том, что нам нужно заниматься маркетингом TLD, а

что нам нужно заботиться о том, чтобы их запустить, и заниматься устранением тех потенциальных угроз, о которых говорилось заранее.

И в конце я добавлю еще одно, конкретно по поводу IDN-доменов. У нас сейчас множество возможностей. Существует множество IDN-доменов. Теперь люди могут использовать адреса электронной почты на своих собственных языках, но, как правило, эти адреса нигде не работают. Нигде. И существует много работы, которой можно было бы заняться. Очень трудно начинать с нуля, потому что существует множество проблем, связанных со сложностью определения причины и следствия. Но, я полагаю, у ICANN...

[Звук таймера]

... есть Руководящая группа по всеобщему признанию (UASG), но она может принять еще большее участие в процессе, обеспечивая выполнение соответствующих технологических шагов, чтобы обещание присутствия IDN-доменов среди новых gTLD было реализовано и доведено до конца.

Спасибо.

ЧЕРИН ЧАЛАБИ: Спасибо. Брюс? Брюс хотел бы высказаться, а потом Рэм.

Спасибо, хорошие замечания.

[Аплодисменты]

БРЮС ТОНКИН: Да, благодарю вас, Джордин. Я согласен с этими замечаниями. Я знаю, что на этой неделе прошло несколько встреч, посвященных разработке плана действия в отношении обеспечения всеобщего признания, и, думаю, это, безусловно, та сфера, в которую нам нужно вкладывать ресурсы. Что касается другой темы, а именно, IDN-доменов, то здесь я также с вами согласен. Наличие IDN в типичном программном обеспечении для конечного пользователя является очень слабым и, как следствие, спрос на них очень мал.

Некоторые из идей, касающиеся финансирования программ, надеюсь, станут актуальны, как только Сквозная рабочая группа сообщества решит, как использовать средства, полученные от аукционов, но я бы очень хотел, чтобы в результате этого процесса возникли идеи инвестировать не только в решение проблем всеобщего признания, а также проблемы, или же подпроблемы всеобщего признания, но и в спрос на IDN и в их полезность.

ЧЕРИН ЧАЛАБИ: Рэм.

РЭМ МОХАН (RAM MOHAN): Спасибо за эти комментарии, Джордин.

Судя по разговорам с членами Правления на некоторые из поднятых вами тем, по моему, то, о чем вы говорите, находит большой отклик. Совершенно очевидно существует обязательство, я бы даже сказал, обязанность обеспечить, чтобы важным новым областям технологий уделялось надлежащее внимание, чтобы они получали надлежащие необходимые ресурсы.

У ICANN есть в этом смысле реальный опыт. Она проделала достаточно большую работу по Расширениям безопасности системы доменных имен (DNSSEC). Она вкладывала и продолжает вкладывать большие усилия в IDN-домены, и только что начала работу по всеобщему признанию.

Так что, я думаю, в... если посмотреть на конструктивные компоненты, связанные с новыми сферами технологий, или же на то новое, что осталось без внимания в результате расширения, то это то, чему мы должны уделять и время, и внимание, и энергию, причем не только со стороны ICANN как организации, но и ICANN как сообщества.

ЧЕРИН ЧАЛАБИ: Спасибо.

И еще Майк хочет что-то сказать, а потом, г-н Фаттал, у вас будет последнее выступление на этом заседании.

МАЙК СИЛБЕР: Джордин, спасибо. Глядя, как вы выступали в продолжение моего комментария, я просто захотел вас поблагодарить. Я думаю, сами разъяснения и то направление, которое вы задали, были невероятно полезны, и я очень благодарен.

ЧЕРИН ЧАЛАБИ: Ладно. И г-н Фаттал, одну секунду.

У нас вопрос на французском языке от господина, которого зовут Пьер Мукади Мбайя (Pierre Mukadi Mbaaya). Вообще-то, на самом деле четыре вопроса. И значительная часть из них связаны с IPv6, скоростью интернета и поддержкой молодых сообществ в Африке. Один из них — о TLD. Я бы хотел разобраться с этим в реале. У нас нет времени на это отвечать, но я просто хочу подтвердить, что мы вопрос получили и займемся им не в онлайн.

Большое вам спасибо.

ХАЛЕД ФАТТАЛ (KHALED FATTAL): Спасибо, Черин.

Меня зовут Халед Фаттал. Я из Multilingual Internet Group. Возможно, она вам также известна как MLI Group.

Прежде всего, я хотел бы поблагодарить Джордина за только что поднятую им проблему о всеобщем признании, и хотел бы поблагодарить вас, Правление, за то, что вы признали ее и отреагировали на нее. По крайней мере, в ответ прозвучало три или четыре выступления, что является исключительным случаем.

Почему это важно. Потому что, если вспомнить, что ранее мы говорили об извлеченных уроках, я хотел бы вам сказать, что, вероятно, можно было бы использовать и положительный опыт, чтобы не повторять ту же ошибку.

Мы запустили новые gTLD с IDN, и многие IDN были авторизованы, они существуют, однако, как вы думаете, что? Они не очень хорошо работают.

И, я думаю, мы узнаем об этом, потому что извлекаем уроки из процесса и идем дальше. И здесь есть задача для Правления, так же, как и возможность.

Есть и другие важные темы, которыми не занимаются, и это не обязательно входит в непосредственную сферу компетенции ICANN и связано с именами и номерами. Однако я хотел бы процитировать слова Фади,

сказанные в ноябре прошлого года, когда мы оба были в Женеве, что некоторые из тех проблем, которыми нужно заняться, — это кибербезопасность в этой новой экосистеме, защита детей в интернете в этой новой экосистеме, роли и обязанности в этой новой экосистеме. Так что, если кто-то из вас думает, что мы достигли вершины пути, то это не так. Я, на самом деле, хочу сказать Правлению, что ICANN должна подключиться к этим дебатам, к этим рассуждениям, вмешаться в них или сделать то, что нужно, потому что имена и номера — это один из важнейших факторов... факторы, которые должны учитываться, для того чтобы сделать глобальную экосистему более безопасной, не только в интернете, но и в реальной жизни. И существуют многочисленные случаи.

Таким образом, у ICANN и сообщества существует возможность вмешаться и показать свое место с точки зрения ролей и обязанностей, и позицию по тем вопросам, о которых я только что сказал. А следующий наш саммит состоится в сентябре. Это будет в Южной Африке. Это саммит в Южной Африке, и в роли принимающей стороны будет выступать Microsoft. Все вы приглашаетесь к участию. Если вы хотите включиться, расскажите, что вы хотите сделать.

Большое спасибо.

СТИВ КРОКЕР: Спасибо.

ЧЕРИН ЧАЛАБИ: Хорошо. Большое спасибо. На этом завершается заседание по новым gTLD, и мы переходим к следующему заседанию. Сьюз?

СЬЮЗАН ВУЛЬФ (SUZANNE WOOLF): Да. Я Сюзан Вульф, и мы сейчас мы переходим к блоку, который отвели для комментариев и вопросов о процессе передачи координирующей роли в исполнении функций IANA и деятельности по усовершенствованию подотчетности ICANN.

Итак, действуют те же самые правила, те же предпочтения. Если вы хотите высказаться, то, пожалуйста, назовите себя, говорите, пожалуйста, медленно и отчетливо, чтобы вас слышали переводчики и стенографы, и, пожалуйста, будьте кратки, чтобы и у других была возможность высказаться.

Прежде чем мы продолжим, я все-таки хочу поздравить сообщество с тем, что сегодня достигнута важная веха в этом процессе, с тем, что все три операционных сообщества передали ICG свои части предложения. Это очень важная веха. Поздравляю вас всех. Но это лишь одна веха.

[Аплодисменты]

Это лишь один этап на нашем пути, и поэтому нам все еще нужно работать дальше, и давайте продолжать это делать.

Говорите, пожалуйста.

СТИВ ДЕЛЬБЬЯНКО: Спасибо. Стив ДельБьянко от имени Netchoice. Я хочу поговорить об органе, который учрежден противоборствующими группировками, которые занимаются закулисным лоббированием и используют тактику проволочек, которая приводит к тупиковой ситуации при попытках выработать политику. И я говорю не об ICANN. Я говорю о Конгрессе США. И, несмотря на все это, Конгресс добился поразительного прогресса с тех пор, как NTIA 15 месяцев назад объявило о передаче. Вполне понятно, что Конгресс был раздосадован и удивлен, что с ним должным образом не посоветовались, когда объявляли о переходе. Он отреагировал на это попытками найти способы, которые позволили бы им отстоять свою роль, и возможности это сделать. Он сразу же провел слушания. Фади, вы, я, секретарь Стриклинг и другие там присутствовали. Они составили законопроект, который позволил бы Конгрессу потратить год на то, чтобы осудить задним числом предложение нашего сообщества, после того, как мы его подготовили, а потом приняли решения по мерам в отношении ассигнований, в результате чего

ограничивалось финансирование, которое NTIA могло выделить на реализацию передачи.

Но, смотрите-ка. за последний год произошла удивительная вещь. Сотрудники Конгресса погрузились в загадочные подробности этой передачи. Они начали посещать конференции ICANN, и сегодня в этом зале находятся трое из них. И, наконец, они создали совершенно новый закон, известный как DOTCOM Act, который подкрепляет минимальные требования NTIA и требует от ICANN внесения в устав изменений, о которых просило сообщество — как CWG, так и CCWG. И это было сделано в ответ на то, о чем просил я и ряд других присутствующих. И во вторник Палата представителей большинством голосов приняла этот законопроект, а сегодня, буквально сегодня утром, профильный комитет Сената одобрил этот же самый закон. Конгресс выполнил свою роль, поддержав сообщество, что обязывает нас представить основательно проработанное предложение, и мы делаем и это, и нам еще нужно много сделать. Но давайте не будем упускать этот момент, и выразим признательность Конгрессу, за то, что он поддержал нас, поддержал сообщество, и сотрудников, благодаря которым это произошло. Прошу вас.

[Аплодисменты]

Спасибо.

СЬЮЗАН ВУЛЬФ: Спасибо вам за это выступление. Следующий, пожалуйста.

ФАРЗАНЕХ БАДИЛ (FARZANEH BADI): Привет. Меня зовут Фарзанех Бадил. Я стипендиат ICANN, и я не собираюсь говорить по вашей повестке дня. Я буду говорить о чем-то совершенно ином и, кроме того, я думаю, то, что вы поставили общие замечания и другие вопросы в конец повестки, означает, что вы отводите другим проблемам второстепенную роль. Поэтому я собираюсь говорить о них.

Те, кто решает, где проводить конференции ICANN, скажите, пожалуйста, как долго вы еще собираетесь игнорировать крики тех, кому приходится получать визы? Нам пришлось пережить массу неприятных моментов, чтобы получить визу для поездки в Аргентину. Я... Моя виза была выдана в день вылета, и меня задержали в аэропорту, потому что власти никто не уведомил.

Некоторые даже предложили, чтобы я поменяла гражданство и получила другое. Ну нет. Я собираюсь остаться с этим иранским паспортом и... Но вот что вам нужно изменить в своем подходе, так это то, где вы будете проводить конференции — вы договариваетесь заранее с правительствами? Знают ли они об этом?

Итак, следующая встреча CCWG должна состояться в Париже. Это решение приняли пять недель назад. Вы

знаете, сколько времени нужно, чтобы получить визу во французском посольстве для граждан Ирана или других стран, которым необходима виза? Не менее шести недель. Сколько еще времени нас нужно унижать?

[Аплодисменты]

ФАДИ ШЕХАДЕ:

Я хочу начать со слов о том, что я чрезвычайно сожалею по поводу тех сложностей, которые у вас возникли. Тут нет ничего приятного или интересного. Это очень плохо. По поводу вашего... того, что вы назвали унижением, я очень сожалею, что это случилось, и лично за это извиняюсь.

У нас есть свои ограничения. Можем ли мы делать больше? Мы всегда сможем делать больше, и мы будем прилагать больше усилий.

Поверьте, мы не просто выбираем страну для проведения конференции, без того, чтобы не использовать все свои возможности, чтобы убедить правительства заранее дать согласие на оказание нам помощи в получении виз.

Мы это делаем. Делаем.

Но это не всегда просто. Большинство систем, которые предоставляют визы, имеют отношение к правительству — правительствам, верно? А мы не

правительство, мы не планируем становиться правительством, и поэтому мы делаем все возможное, чтобы облегчить получение виз.

Я уверен, вы знаете, что в некоторых странах это легче, чем в других, и поэтому нам нужно... Вы просите нас о том, чтобы мы по-прежнему ориентировались на этот критерий как на один из основных при выборе места проведения, и мы будем это делать.

И в то же самое время, я хочу вам сказать, что наш персонал очень, очень настойчиво работает над этой проблемой. Вот даже здесь, я хочу сказать, у нас есть координационные группы, которые работают с аргентинским правительством, чтобы помочь людям с визами.

Идеально ли мы работаем? Безусловно, нет, если мы допустили, что вы так расстроились.

Что касается конференции в Париже, в которой я очень хотел бы, чтобы вы участвовали, потому что конференция становится гораздо более насыщенной и значимой, когда на ней присутствуют люди со всего мира, пожалуйста, присоединяйтесь к нам дистанционно, прошу вас, принимайте участие, хотя это и так сложно. Однако мы на каждой конференции обеспечиваем возможность дистанционного участия, и, если вам не

удастся попасть в Париж, мы надеемся, что вы присоединитесь к нам в качестве удаленного участника.

Вообще-то у нас в этом зале присутствуют люди из французского министерства иностранных дел. Я попрошу их, чтобы они вас нашли и подумали, что мы можем сделать [слово или фраза не по-английски], чтобы помочь вам получить визу и через пять недель быть вместе с нами. Так что, все, что мы сможем сделать, мы поможем сделать. И, еще раз, мои вам извинения, и я не знаю, что еще сказать. Мне так же обидно, как и вам, и мы сделаем все, что можем, и удвоим наши усилия.

СЬЮЗАН ВУЛЬФ: Большое спасибо, Фади.

Следующий, пожалуйста.

РУДИ ВАНСНИК: Руди Вансник, выступаю от имени NPOC, Группы интересов некоммерческих организаций.

NPOC — это самая молодая группа интересов в ICANN. Собственно говоря, мы сейчас отмечаем четырехлетие с дня рождения этого ребенка, NPOC. И при этом, работая с самым большим, самым широким и самым разнообразным сообществом, которое служит миллионам граждан по всему миру, мы постоянно

сосредоточиваем наши усилия на привлечении к работе наших членов и посвящаем все свои ресурсы тому, чтобы наше сообщество, некоммерческих организаций, могло совместно определить последствия передачи функций IANA на работу наших партнеров.

На данный момент мы, в основном, наблюдали за проводимой работой, собирая мнения и точки зрения всех заинтересованных сторон, зная, что операционная составляющая вместе с тактикой и политикой окажут влияние на НПО и на новое поколение.

Таким образом, NPOC внесет свой вклад в последний этап, представив проблемы, волнующие НПО, и предложит полное сотрудничество в деле успешной реализации передачи функций IANA.

Я заметил, что проблемы, волнующие НПО, во многом похожи на проблемы значительной части мирового интернет-сообщества — такие как фундаментальные права, образование, безопасность и многое другое.

В завершение, NPOC обязуется продолжать привлекать НПО к дальнейшей дискуссии, по мере того как мы будем усиливать присутствие нашего сообщества в указанном процессе, наряду с другой разнообразной деятельностью, которая происходит в мире. До конференции в Дублине мы задействуем [sic] NPOC, и это позволит получить как можно больше откликов от

сообщества некоммерческих организаций на саммите в Дублине. Следите за нами. Мы там будем.

СЬЮЗАН ВУЛЬФ: Большое спасибо за эти комментарии.

Следующий?

ИЗУМИ ОКУТАНИ: Это Изуми Окутани, председатель Объединенной группы региональных интернет-регистратур по составлению предложения по передаче функций IANA (группы CRISP), и я очень хочу присоединиться к Сюзан и другим и поздравить сообщество по именам, CWG по передаче координирующей роли с завершением подачи предложения, и я испытываю весьма положительные эмоции, поскольку участвовал в этом процессе, и очень рад видеть, как продвигаются обсуждения на этой конференции с точки зрения ICG.

И я хотел бы сказать, что параллельно с процессом ICG мы начали диалог с лидерами других операционных сообществ, ведя его в неформальной манере, стремясь определить те проблемы, решение которых требует обмена информацией между нами.

И я очень хотел бы поблагодарить Джонатана и Лизе за то, что они внесли свой вклад в атмосферу сотрудничества, и это было очень конструктивно и

полезно, и за то, как они сказали, что они хотят учесть предложение, которое уже подано остальными операционными сообществами. Так что, мы считаем, что это очень полезно.

Мы обращаем внимание на то, что в... — что касается, вопроса, связанного с ICG — что ICG попросила CWG, цитируя их собственные слова, согласовать позиции, исходя из тех предложений, которые уже поданы, и мы рады поделиться любыми фактами или информацией, связанными с предложением, которые мы представили от сообщества по номерам в отношении прав собственности.

И я хотел бы поделиться также информацией о том, на каком этапе находится подготовка в сообществе по номерам и какие изменения произошли после последней конференции ICANN. Итак, мы уже подготовили реализацию... начали подготовку к реализации, то есть...

[Звук таймера]

... разработку текста соглашения об уровне обслуживания (SLA) и создание комитета по проверке.

Мы хотели бы поблагодарить Правление ICANN за предоставление материалов в отношении SLA. И мы рады видеть, что в комментариях, предложенных Правлением, не упомянуты какие-либо значительные недостатки.

Исходя из этого, я чувствую уверенность, что мы можем двигаться дальше в работе над завершением SLA между ICANN и Региональными реестрами интернета (RIR), и хотели бы также подчеркнуть, что мы хотели бы иметь представление о временных рамках, включая... для трех операционных сообществ, в том числе, включая процессы сообществ по номерам и CCWG, чтобы предложения, которые мы подготовим, были прагматичными и соответствовали тем временным рамкам, которые у нас... уложиться в которые мы стремимся. Так что большое спасибо.

СЬЮЗАН ВУЛЬФ: Спасибо, Изуми, и, по-моему, Стив хотел еще что-то добавить.

СТИВ КРОКЕР: Спасибо, Сюзан.

Правление не представляет... и ICANN не представляет здесь никакой проблемы. Мы будем рады завершить наши договоренности с сообществом по номерам. И единственный вопрос — это согласование этих условий между тремя операционными сообществами, а это вопрос, который они должны решать между собой и с ICG, и так далее.

У Правления ICANN и у персонала ICANN нет никаких возражений и есть... Нас устраивает любые разумные идеи, которые можно объединить в единое целое.

ИЗУМИ ОКУТАНИ: Спасибо.

СТИВ КРОКЕР: Да.

СЬЮЗАН ВУЛЬФ: Большое спасибо, Стив.

И следующий?

ВЕРНЕР ШТАУБ: Вернер Штауб, компания CORE. У меня замечание по поводу рекомендаций по усилению независимой проверки, которые содержатся в рекомендациях в отношении передачи. С ними, безусловно, следует согласиться. Это также весьма своевременно, учитывая тот факт, что независимая проверка считается одной из непростых задач, с которыми нам приходится иметь дело в настоящее время.

В уставе ICANN уже есть требование в отношении участия постоянной комиссии в ... в проведении проверки как одного из вариантов, которые может

использовать ICANN, и при этом нет необходимости прямо сейчас вносить изменения в устав. Я бы сказал, что сейчас пора начинать делать это как можно раньше, потому что нам, на самом деле, угрожает опасность получить гораздо более независимую процедуру проведения проверки, что означает потерю контроля, особенно, в тех случаях, когда правила не адаптированы к проблеме, и зачастую стороны, которые процесс затрагивает по-настоящему, исключаются из него.

СЬЮЗАН ВУЛЬФ: Хорошо. Брюс, как представитель Правления в CCWG, я думаю, что это, наверное, дельное замечание.

БРЮС ТОНКИН: Да. Говоря конкретно о постоянной комиссии по независимой проверке, конечно, Комитет Правления по управлению обсуждал этот вопрос, и мы планируем опубликовать запрос на выражение заинтересованности, чтобы сформировать такую постоянную комиссию. Единственное, с чем мы немного затянули, — это было включение части текста из текущего проекта CCWG, которая касается, так сказать, того, в каком направлении движется комиссия IRP.

Поэтому я ожидаю, что последовательность будет такая: мы направим черновой вариант запроса на членов комиссии в CCWG для получения их комментариев, а

потом опубликуем его и, понятное дело, создадим комиссию. Так что, по сути, я с вами согласен, Вернер, и мы будем работать над этим в следующем месяце или что-то в этом духе.

СЬЮЗАН ВУЛЬФ: Хорошо. Спасибо, Брюс.

Следующий, пожалуйста.

РИК ЛЕЙН (RICK LANE): Здравствуйте. Меня зовут Рик Лейн. Я из компании 21st Century Fox. На этой конференции много говорилось о страхе правительственного захвата, и мы разделяем эти опасения, однако правительственный захват может осуществляться различными способами. Он может осуществляться, так сказать, сверху, и вы видите, как он приближается, вы видите, что происходит. Но он может идти и снизу, и тогда вы не видите, как он происходит.

И поэтому мы опасаемся, что правительства могут попытаться запугать ICANN, может быть использован принцип «ты мне, я тебе» — «ICANN, вы нам поможете здесь, а мы вам поможем там» — а с нашей точки зрения, решить эту проблему и помочь в этой ситуации может прозрачность.

Поэтому мы поддерживаем предложение Группы интересов коммерческих пользователей о том, чтобы в

устав было включено положение, требующее от ICANN или в случае какого-либо отдельного действия от имени ICANN периодически предавать публичной огласке сведения об их контактах с любыми представителями правительства, а также факты деятельности, денежные поступления и расходы, осуществленные в поддержку такой деятельности от имени ICANN.

Раскрытие требуемой информации облегчает оценку сообществом многих заинтересованных сторон отчетности и деятельности таких лиц в свете выполнения ими своих функций как представителей ICANN.

Мы считаем, что пример такого рода раскрытие информации нам дает... на Капитолийском холме, «Закон о раскрытии лоббистской деятельности». У нас в США есть «Закон о регистрации иностранных агентов». Это будет способствовать созданию прозрачности и уверенности в том, что между ICANN и правительственными чиновниками нет никаких сделок, так сказать, о которых мы не знаем, и мы считаем, что такого рода положение в уставе будет важно для обеспечения доверия, которое мы все хотим испытывать к Правлению, ICANN и сообществу многих заинтересованных сторон. Спасибо.

[Аплодисменты]

КРИС ДИССПЕЙН: Извините. Просто хочу задать вам вопрос.

Это очень интересное предложение. Вы предлагаете это и в отношении сообщества?

РИК ЛЕЙН: Понимаете, я думаю, нужно столько прозрачности, сколько возможно, поэтому я считаю, что об этом стоит подумать, однако в настоящий момент мы озабочены тем, что правительства могут захватить контроль и правительства же могут создавать проблемы, и мы об этом даже не знаем. А у них гораздо больше власти, чем у обычного человека. У них гораздо больше власти и влияния на определенные решения, будь то политика или еще что-то, чего у обычных людей нет.

КРИС ДИССПЕЙН: Извините. Вы меня, наверное, не поняли. Я имел в виду, хотите ли вы, чтобы все это касалось и взаимодействия членов сообщества с правительствами.

РИК ЛЕЙН: А, вы имеете в виду сообщество ICANN.

КРИС ДИССПЕЙН: Да.

РИК ЛЕЙН: [говорит не в микрофон]

КРИС ДИССПЕЙН: Почему?

РИК ЛЕЙН: С чего бы мне... [говорит не в микрофон]

КРИС ДИССПЕЙН: Но вы же часть ICANN.

РИК ЛЕЙН: Нет. Все это касается корпоративной структуры ICANN. Это касается ресурсов, которые ICANN имеет в своем распоряжении для того, чтобы нанимать лоббистов, нанимать «торговцев влиянием», делать различные вещи с ресурсами, которые имеются в ее распоряжении, и которых просто нет у других людей.

Так что это касается прозрачности ICANN как корпорации, а не ICANN как сообщества.

КРИС ДИССПЕЙН: Спасибо.

СЬЮЗАН ВУЛЬФ: Так. Большое спасибо.

Наверное, следующий.

ДЖОРДАН КАРТЕР (JORDAN CARTER): Спасибо, Сьюзан. Джордан Картер, домен .NZ. У меня, похоже, появилась новая основная работа, а именно в качестве докладчика о деятельности Сквозной рабочей группы сообщества по усовершенствованию подотчетности ICANN. Когда у тебя две работы — это всегда весело.

На самом деле я всего лишь хотел сказать две вещи.

Во-первых, поблагодарить сообщество за широкий спектр хорошо изложенных и страстно выраженных мнений на темы подотчетности, которые прозвучали на этой встрече. Если посмотреть на то, что происходит на этой конференции, то временами приходится туговато, но... пожалуй, для меня становится полегче, потому что один из участников собирается постараться помочь нам подготовить окончательный проектный вариант предложения для открытого обсуждения в течение следующих пяти недель, что вовсе не является пугающим крайним сроком. Но второй момент, о котором я хотел сказать, в связи с высказанными здесь замечаниями и предложением CWG по именам, — это то, что Дублин как крайний срок — это срок окончательный. Мы должны сделать все до Дублина. Мы должны получить в Дублине одобрение организаций-учредителей.

И это означает, что в течение следующих примерно 15 недель людям придется чем-то поступиться.

Понимаете, нам придется выполнять ту работу, которая у нас появится, используя хорошую модель.

Так что я всего лишь хотел сказать, что, если мы не хотим сорвать передачу и затянуть ее на несколько месяцев, то это та обязанность, которая лежит на нас всех.

Поэтому у меня просьба не к Правлению. Это просьба ко всем, кто участвует в этих обсуждениях. А именно, поезжайте домой и ясно осознавайте, каковы ваши крайние сроки, и ясно осознавайте, что если есть какие-то сроки, до которых нельзя успеть, подав компромиссный вариант предложения, то мы рискуем, что на подотчетность у нас вообще не останется времени. Мы рискуем, что процедура передачи будет проведена не вовремя, а, может даже, и вообще не состоится.

Так что, на самом деле, я, наверное, просто хотел сделать отрезвляющее предупреждение. Возвращайтесь. И очень, очень хорошо подумайте. Спасибо.

[Аплодисменты]

СЬЮЗАН ВУЛЬФ:

Спасибо, Джордан, и, собственно говоря, я на секунду хочу вернуться назад. У Томаса есть комментарий по

поводу предыдущей... темы о прозрачности правительства, а потом мы перейдем к...

ТОМАС ШНАЙДЕР (THOMAS SCHNEIDER): Спасибо. Я просто хотел сообщить вам, что ICANN ведет список всех своих встреч, куда бы они ни ходили и не говорили с правительством, будь то открытая конференция, как EURODIG или что-то подобное, или же двусторонние встречи, и издается ежемесячный отчет, который можно, по крайней мере, посмотреть на сайте GAC. Я думаю, что он, наверное, доступен и на веб-сайте ICANN. Так что на самом деле, когда ICANN ведет переговоры с правительством, прозрачность есть. Спасибо.

ФАДИ ШЕХАДЕ: Спасибо. Спасибо, Томас. В самом деле — это предыдущему выступающему — г-н Лейн, все... список всех наших взаимодействий с правительствами передается в GAC, и он есть на сайте GAC.

Во-вторых, у нас нет никаких лоббистов за пределами США.

В-третьих, наша лоббистская деятельность в Соединенных Штатах раскрывается в соответствии с законом. Так что все полностью раскрыто. Конкретно,

сколько мы платим и кому, все это раскрывается, как того требует закон.

Так что я не знаю, что мы еще можем сделать, чтобы стать еще более прозрачными, но будем рады получить от сообщества дальнейшие предложения по этому поводу. И мы с радостью их реализуем.

СЬЮЗАН ВУЛЬФ: Большое спасибо, Фади. Следующий, а потом у нас будет вопрос от центра удаленной видеосвязи.

КАВУСС АРАСТЕ: Спасибо. Кавусс Арастех. На этот раз, я надеюсь, вы позволите мне высказаться.

Сначала два вступления. Я полностью поддерживаю Фарзанех, ее требования о том, что вопрос о визе, — это не то, о чем нужно договариваться с каждой страной в отдельности [неразборчиво].

Когда у вас есть приглашение от страны устройтелю, одним из условий должна быть просьба содействовать, насколько это возможно, получению виз. [неразборчиво]

Однако это было ранее сделано Швейцарией в случае с МСЭ, и это хорошо работает. В 99 случаях это работает хорошо.

Если им нужно приглашение от ICANN, вы дадите приглашение, которое нужно будет отнести в посольство.

И я рад, что Фарзанех не хочет отказываться от своего иранского гражданства. Я иранец. Я горд тем, что я иранец-перс с историей, культурой и цивилизацией Ирана.

Во-вторых, я хотел бы поблагодарить Джордана Картера, а также Стива ДельБьянко и Бекки Берр (Becky Burr), трех сопредседателей CCWG, и ICANN в целом. За этот период они проделали значительный объем работы.

Теперь, мой вопрос, заданный на прошлой встрече, все еще актуален, и я надеюсь, что вы на этот вопрос ответите.

Последний вопрос заключается в том, что я предложил в CCWG компромиссный подход. В отношении перехода нам следует использовать облегченный подход. Нам не нужно братья за тот аспект, который мы не сможем закончить. Ничего не получится, если мы обратимся к NTIA с чем-то, что не имеет широкой поддержки сообщества, потому что это одно из условий NTIA. Если это условие не будет соблюдено, ничего не получится.

Поэтому нам нужно приложить все усилия, чтобы это условие было соблюдено. А чтобы это условие было

соблюдено, мы должны действовать достаточно прямолинейно. Насколько это возможно, просто, не сложно, и чтобы это было практично. И тогда мы должны сделать все возможное. Если останутся вопросы, то существует Рабочий поток №2. Мы можем это сделать, и время есть. Так что давайте не будем упускать эту возможность.

И я прошу сопредседателя CCWG серьезно отнестись к предлагаемому мной компромиссу. Я выступаю за этот компромисс. И есть еще несколько человек, которые поддерживают этот компромисс. Большое спасибо. Muchas gracias.

СЬЮЗАН ВУЛЬФ:

Спасибо. Сначала Фади, по-моему, у него есть что-то по поводу виз. А потом Крис — вы хотели ответить по поводу CCWG.

ФАДИ ШЕХАДЕ:

Спасибо. Итак, очень быстро. Все то, о чем вы упомянули, что нам нужно сделать, чтобы облегчить получение виз, т.е. критерии в отношении выбора места проведения, приглашения, все это мы делаем. Мы идем даже дальше. У нас, на самом деле, есть координационные группы, которые находятся в стране специально для работы с департаментами министерств иностранных дел. Все это делается. Я хочу сказать, что

вы об этом знаете, Кавусс. И существуют, разумеется, сложности для некоторых паспортов. И это печально.

Я это знаю. Мой отец потратил добрых четыре с половиной года, стоя в очереди, чтобы получить для нас визу для приезда в Америку — четыре с половиной года под пулями в Бейруте. Я знаю, насколько это сложно. И я отношусь к этому с уважением. И я знаю, что... но, прошу вас, будьте уверены, что наша группа делает все возможное, без какой-либо отмашки ICANN, чтобы это работало.

За это я вам ручаюсь.

И, передавая микрофон моему коллеге, Крису Диспейну, который расскажет о CCWG, скажу, что вчера я сделал несколько комментариев в зале CCWG, которые я хочу подкрепить кое-чем важным.

Мы — все мы, Правление, персонал — на сто процентов привержены нашей работе и опираемся в ней на фундаментальную работу многих заинтересованных сторон, которая сейчас проводится.

Смысл нашего существования, то, как мы выглядим в глазах всего мира, когда мы будем рассказывать, как мы выполнили свою работу в роли персонала для облегчения этого процесса или же в роли Правления для того, чтобы этот процесс был возможен, воплощается в полном уважении к процессу с многосторонним участием

и к тому как он работает. Участвовать в нем, как это делали вчера отдельные члены нашего Правления, означает укреплять его, а не ослаблять. Рассказывать о рисках, которые мы предусматриваем как сотрудники, как посредники, означает укреплять. И, поскольку мы верим в этот процесс, мы это делаем. Но это не значит каким-то образом нарушить целостность природы восходящей модели, которую мы уважаем и которая делает нас теми, кем мы есть. Крис.

КРИС ДИССПЕЙН: Спасибо, Фади.

И, Кавусс, я просто хотел отметить те исключительные усилия, которые вы предпринимаете как один из представителей GAC в CCWG, и ваше желание сотрудничать со всеми нами в поисках решения. И хочу еще сказать, что, по-моему, слышат всех, в том числе и вас. И то, что вы только что сказали, — это практически то же самое, о чем вы говорили сегодня утром. Я думаю, все это приняли к сведению и работают над этим вопросом, чтобы прийти к решению на основе консенсуса. Поэтому спасибо.

СЬЮЗАН ВУЛЬФ: Большое спасибо. Нам нужно выслушать вопрос по удаленной связи, а потом снова вернемся к присутствующим.

БРЭД УАЙТ: У нас вопрос или комментарий от г-на Арола Аркоса (Harol Arcos) из центра удаленной видеосвязи в городе Интернаута, Венесуэла. Г-н Аркос.

ЦЕНТР УДАЛЕННОЙ СВЯЗИ: Добрый день! Мы приветствуем вас из Боливийского университета Венесуэлы в Республике Венесуэла.

Мы хотели бы поблагодарить за участие этого интерактивного центра, а также воспользоваться наличием этой связи. Мы хотим поделиться проблемами, которые нас волнуют.

Мы хотели бы выразить нашу поддержку тому, что рассказал Серджио Салинас из Аргентины о том, как ICANN предоставила домен Британским Мальвинским островам. Таким образом, вы принимаете участие... исходя из этого факта, вы принимает участие в политическом вопросе, который еще не определен и в настоящий момент является спорным. Исходя из того, что говорит Организация Объединенных Наций, это незаконный факт.

В таком случае Аргентина предлагает как можно быстрее учредить рабочую группу для рассмотрения этой ситуации, чтобы не подвергаться опасности и не повторять эти ошибки в ICANN в будущем. Так мы это видим. И именно поэтому мы поддерживаем это видение

и предложение о создании такого рабочего пространства.

Кроме того, в том, что касается передачи координирующей роли в исполнении функций IANA, мы хотели бы привлечь ваше внимание к новым отношениям, которые в результате возникают между поставщиками услуг, теми, кто управляет ресурсами и пользователями.

Потому что мы обеспокоены тем, что... потому что мы видим, что понятие о гражданстве... о гражданах устранено, если мы говорим о контрактах. Контрактах, которых вы должны придерживаться — это все равно как находиться на стоянке машин или что-то подобное.

[Звук таймера]

Граждан, включенных в контракт, следует рассматривать таким образом, чтобы... Мы предлагаем создать рабочую группу, чтобы, в правовых рамках, все граждане по всему миру, все пользователи по всему миру не пострадали. И их основные права не должны пострадать, потому что они признаны на международном уровне.

И, если примут этот контракт с корпорацией, с юридическим адресом за границами страны, в которой предоставляются услуги, даст ли это возможность контролировать этот контракт?

Поэтому это должно быть включено в процесс передачи координирующей роли в исполнении функций IANA. Потому что весь этот процесс, где мы проверяем протоколы, может способствовать установлению новых взаимоотношений с пользователями и приведет к появлению того интернета, который все мы ждем.

И, наконец, у нас есть вопрос. Дело в том, что сегодня утром... мы поняли, что работаем в модели с участием многих заинтересованных сторон. Поэтому мы хотели бы себя спросить, все мы, почему мы не используем подобный механизм для выбора генерального директора, чтобы это не было ограниченным пространством, предназначенным только для получения электронной почты? Тогда все заинтересованные стороны смогли бы сделать свой вклад в список критериев и предложить кандидатов на должности.

И еще раз, большое спасибо мировому сообществу. Мы работаем на благо безопасного, стабильного, надежного и свободного интернета. Привет всем из Каракаса, Венесуэла.

СЬЮЗАН ВУЛЬФ: Кажется, у вас был комментарий.

ГОНЗАЛО НАВАРРО (GONZALO NAVARRO): Это говорит Гонзало Наварро. Я полагаю, что должен ответить по-испански. Большое спасибо за ваши комментарии. Если я правильно понял, мы можем... у нас может быть три различных ответа.

Первый из этих ответов состоит в том, что я понимаю, Серджио Салинас не упоминал о проблеме Мальвинских островов и Фолклендских островов. Это было упомянуто Серджио на последней встрече и, я думаю, что эта тема будет поднята после конференции. Поэтому стоит подождать и выслушать Серджио, прежде чем что-то говорить в этом отношении.

Во-вторых, если я правильно понял то, что вы говорили, у ICANN есть модель с участием многих заинтересованных сторон, которая предполагает возможность того, что любая группа интересов или любой человек, который хочет участвовать и хочет внести свой вклад, может сделать это в этом смысле. Я думаю, это то, что действительно предусмотрено.

Но, разумеется, мы можем подчеркнуть потребность в получении большего объема информации в этом отношении.

И я обязуюсь это сделать.

Мы можем поговорить об этом после встречи.

А, что касается выборов генерального директора, то мы провели заседание, на котором Джордж Садовски (George Sadowsky), который является председателем комитета по поискам нового генерального директора, упомянул о руководящих принципах для сообщества, чтобы сообщество могло выразить мнение в отношении генерального директора.

Я думаю, мы, возможно, понимаем... вы, возможно понимаете, что, так же, как это происходит в других международных организациях, мы должны установить критерий для участия всех.

И мы следим за тем, чтобы это было в рамках модели. Как вы можете внести свой вклад, как вы можете сделать так, чтобы ваш голос услышали.

Но существует общая договоренность, что любой человек в мире может участвовать в голосовании за международного генерального директора. Я думаю, что это не тот случай, потому что мне трудно понять, каким образом мы можем осуществить это на практике. Но, безусловно, существуют определенные способы и методы, позволяющие внести свой вклад в работу комитета. А комитет... — я не являюсь членом комитета. Но комитет сказал, что это будет открытый процесс, в котором могут участвовать все заинтересованные стороны.

СЬЮЗАН ВУЛЬФ: Большое вам спасибо за это, Гонзало. Спасибо за ваше терпение.

АЛЕХАНДРО ПИЗАНТИ (ALEJANDRO PISANTY): Спасибо, Сюзан. Я могу здесь постоять. Долгих два года назад я бы не смог бы стоять. При организации доступа к очереди нужно подумать об обеспечении принципа доступности. Тут должен быть стул.

Перехожу к поставленным вопросам. Меня зовут Алехандро Пизанти. Я профессор Национального университета Мексики, бывший член Правления и председатель Общества интернета Мексики.

Хотя это может прозвучать диссонансом, я хочу похвалить Фади, руководство ICANN и персонал за их усилия по компенсации трудностей с визами в каждой стране, где встречается ICANN. Меня сопровождали на конференцию в Мексике в 2009 году. И это поистине трудное испытание. В частности, я хочу отметить постоянное стремление ICANN устраивать конференции в тех странах, где их может посетить наибольшее количество людей и никто их не оттолкнет, несмотря на генетические особенности, а такое случается.

Что касается передачи функций IANA, то должен быть лучший... Во время грядущих этапов, если говорить более подробно... Я бы призвал Правление и все другие

сообщество более подробно изложить, какие сценарии сбоя вы рассматриваете, когда говорите о захвате и других рисках.

Существует риск захвата с помощью астротурфинга. Это английское слово, которое означает создание впечатления о том, что якобы высказывается мнение популярного или спонтанно возникшего сообщества, за которым на самом деле стоит страна или компания. Такого рода модели нужно учитывать с некоторой осторожностью.

Подотчетность — это не право владения. Подотчетность — это возможность сказать, что вы делаете ту работу, которую должны делать, на благо людей, которые вам ее поручили. Эффективность — это подотчетность номер один, которую ICANN и IANA должны представить миру. Вы можете быть полностью прозрачны, но никто не купит вам попить. Никто не принесет вам бутылку воды, когда вы будете умирать. И все же вы должны отвечать за эффективность. Используйте простоту в подходах. Старайтесь не быть связанными... извините... [неразборчиво] например, если IRP заморозит всю IANA, когда это всего лишь один номер или имя. Такого рода детали нужно учитывать.

СЬЮЗАН ВУЛЬФ: Большое спасибо за это выступление, Алекс. У нас остается мало времени. Поэтому я закрываю очередь, очередь у микрофона. Следующий, пожалуйста.

ШОН ОДЖЕДЕДЖИ: Большое спасибо. Меня зовут Шон Оджедеджи. Я работаю в Федеральном университете Ойе-Екити. Я член CWG, но выступаю лично от себя.

Итак, на таком же открытом форуме в Сингапуре я и некоторые другие люди подошли к микрофону и задали вопрос о мнении Правления в отношении предложений сообществ по номерам и по протоколам, которые были поданы ICG. Вы ответили, что никаких существенных проблем с этими предложениями нет. И, я думаю, я лично, поаплодировал Правлению за этот ответ.

Однако после этой встречи мы все узнали, что нас ожидал один интересный сюрприз. Мы могли бы... это можно было поменять, учитывая наличие CCWG. Мы все еще подготавливали предложение, так что время еще было.

Однако в данный момент времени уже нет.

Поэтому я задам вопрос Правлению прямо сейчас. У вас есть какие-то вопросы по поводу предложения CWG, которое было подано ICG? Не могли бы вы на это ответить, пожалуйста? Спасибо.

СЬЮЗАН ВУЛЬФ: Стив, я надеюсь, что вы ответите на этот вопрос.

Ответ - нет.

СТИВ КРОКЕР: Сначала Майк, а потом я прокомментирую.

МАЙК СИЛБЕР: Я думаю, Шон, ответ состоит в том, что на самом деле это не от нас зависит. Теперь это зависит от ICG. То, что мы сейчас скажем или не скажем, мало что значит. Я хотел бы, чтобы сообщество воспринимало нас таким образом немного чаще. Перед ICG стоит сложная задача связать все это воедино. Не мы этим занимаемся.

СТИВ КРОКЕР: Я только добавлю к сказанному. У нас нет... Мы тут в Правлении не испытываем никаких проблем. Мы наблюдаем за тем, как создается процесс. Мы видим предложения от трех операционных сообществ. Мы понимаем, что перед ICG сейчас стоит задача объединить их в единое целое и согласовать.

Существуют некоторые небольшие расхождения. Мы надеемся, что все смогут легко с этим разобраться. Нас совершенно все устраивает.

ШОН ОДЖЕДЕДЖИ: Спасибо.

СЬЮЗАН ВУЛЬФ: Спасибо.

Следующий, пожалуйста.

КИТ ДРАЗЕК (KEITH DRAZEK): Спасибо. Кит Дразек, VeriSign, и председатель группы заинтересованных сторон-реестров. Я здесь не для того, чтобы отстаивать какую-то позицию или вдаваться в подробности, или давать рекомендации в отношении работы CCWG по подотчетности. Но я хотел бы, возможно, высказать свои мысли по поводу работы на прошлой неделе и работы многих прошедших месяцев.

Но сначала, наверное, нам нужно все-таки поздравить сообщество по именам с тем, что они все вместе сплотились вокруг CWG по передаче функций. Все пять организаций-учредителей единодушно поддержали рекомендацию, которая теперь передана ICG, а сообщества по именам и параметрам протокола терпеливо ожидали с января. И, я думаю, это знаменательный день, поскольку все три операционных сообщества объединились, чтобы подать предложения.

И, говоря словами одного из сопредседателей ICG, ICG теперь работает по часам.

Поэтому поздравления всему сообществу.

По поводу подотчетности...

СТИВ КРОКЕР: Один момент. Да.

[Аплодисменты]

КИТ ДРАЗЕК: Спасибо, Стив. Итак, о процессе подотчетности. Я хотел бы воспользоваться случаем и непосредственно поблагодарить Фади за его разъяснения, которые он только что сделал в отношении приверженности процессу с участием многих заинтересованных сторон. И я хотел бы отметить, что то, что сейчас происходит, и есть действующий процесс с участием многих заинтересованных сторон, который успешно движется к консенсусу.

В воскресенье я выступал с комментариями на заседании с участием секретаря Стриклинга, на котором комиссия рассказывала о подотчетности ICANN, о ее истории.

И я сказал тогда, что уверен в том, что работа CCWG по подотчетности выльется в предложение, которое будет отвечать потребностям сообщества и будет основано на восходящих, основанных на консенсусе процессах с

участием многих заинтересованных сторон, будет соответствовать пяти критериям, предложенным NTIA, и работа эта будет сделана в срок.

Тогда я был в этом уверен. И сегодня, спустя неделю, я уверен в этом еще больше. Менее чем неделю спустя. Джордан Картер чуть ранее сделал несколько отличных замечаний, и я полностью поддерживаю и одобряю все, что он сказал. Но при всем оптимизме, знаете ли, он предостерег по поводу временных рамок и необходимости сосредоточиться, и дал понять, что сроки очень важны. Так что я полностью с этим согласен.

Впрочем, CCWG по подотчетности работает во всю. Я ощущаю, что все участники настроены на то, чтобы эта работа была сделана, на достижение компромисса, на достижение консенсуса. И это та работа, которую мы делаем. На этой неделе мы добились прогресса. В течение следующих двух недель мы добьемся еще большего прогресса. Мы продвинемся еще дальше в Париже в середине июля, и я верю, что мы все это сделаем. Спасибо.

СЬЮЗАН ВУЛЬФ:

Спасибо, Кит, и спасибо за то, что вы... за вашу работу в ICG. Вы правы, теперь вы работаете по часам. Следующий, пожалуйста.

ЦЗЯ ХЭ (JIA HE):

Цзя Хэ, стипендиат ICANN. Я еще нахожусь в процессе обучения как новичок и в этот раз неоднократно следил за заседаниями по подотчетности. По моим наблюдениям, кроме самих предложений, очень важны эффективность и доверие, и, с моей точки зрения, их нужно укрепить. Почему? Потому что ICANN является игроком, который призван координировать основные ресурсы глобального интернета в экосистеме интернета. Мы надеемся, что ICANN умеет эффективно их координировать. Неэффективно увольнять или отзываться членов Правления ICANN из-за любого плохого решения, которое принимает Правление ICANN. Это дорого стоит как с точки зрения времени, так и денег. CCWG следует разъяснить, в какой ситуации сообщество может использовать свои полномочия для увольнения и отзыва члена Правления или Правления в целом, и сделать систему ICANN более эффективной для глобального интернет-сообщества.

Кроме того, я думаю, в основе эффективности лежит доверие. Механизм подотчетности или любая наделенная полномочиями модель сообщества, которые мы создаем, не должны приводить к утрате доверия сообществ к ICANN. В противном случае, для чего нам нужно Правление ICANN?

И еще одна вещь, о которой я хотел упомянуть, — это передача. Я китаец, и я замечаю, что не очень много

китайцев выступают у микрофона, потому что причина в том, что у нас существуют языковые проблемы. Даже у меня. Я могу говорить по-английски, но я не могу также понимать... извините... все содержание нашей встречи. Я всегда испытываю растерянность на встречах. И даже, хотя я следил за многими встречами по подотчетности, я, тем не менее, не уловил сути. Даже, хотя я имею некоторое представление об этом, тем не менее, я не улавливал. Потому что я обнаружил, что на заседаниях по подотчетности очень мало переводов.

[Звук таймера]

Поэтому... извините... чтобы китайское сообщество принимало большее участие, я надеюсь, мы сможем намного улучшить ситуацию с китайским языком или с другими языками. Спасибо.

[Аплодисменты]

КУО-ВЭЙ ВУ (KUO-WEI WU): Я хотел бы ответить на ваш вопрос. На самом деле на открытом форуме вы можете использовать английский язык, потому что у нас есть переводчики и я понимаю по-китайски. Спасибо.

ФАДИ ШЕХАДЕ:

Во-первых, извините, я не говорю по-китайски, но просто хочу сказать, спасибо вам за то, что нашли в себе

смелость встать и выступить. Спасибо. Спасибо вам за то, что вы приехали на вашу первую конференцию ICANN. Я надеюсь, что вы посетите намного, намного больше конференций. Я не знаю, вы сказали, что у вас не очень хороший английский. Я не знаю, какой тогда хороший английский. Это достаточно убедительно. Спасибо. Я хочу предложить китайскому сообществу кое-что, что начинает оформляться и появляться на конференциях ICANN. И я призываю свой персонал способствовать этому. Может быть, нам следует организовать, перед конференцией или во время нее, возможность для нашего персонала более подробно вводить китайских выступающих в курс того, что происходит на конференции. Может быть, какие-то специальные указания, потому что, как вы сказали, дело не только в языке, дело в контексте. Дело в понимании того, что происходит. Мы приветствуем вас здесь. Мы очень рады, что вы здесь. Вы должны это знать. И мы выполним свою часть, и я поговорю с персоналом о том, что мы можем сделать, чтобы помочь вам более эффективно участвовать в конференции. Спасибо.

СЬЮЗАН ВУЛЬФ:

Да, спасибо. И, я думаю. у Майка был комментарий.

МАЙК СИЛБЕР:

Сьюз, спасибо. Вот что бы я действительно поощрял, так это то, чтобы люди, выступающие на английском, для которых этот язык не родной, заставляли нас, носителей английского, для разнообразия заниматься упорным трудом. У нас фантастические возможности для обеспечения перевода, и мы по-настоящему стараемся изо всех сил улучшать услуги перевода на конференциях. Поэтому, пожалуйста, не стесняйтесь использовать свой родной язык. И давайте мы будем читать, давайте будем брать... надевать наушники, для разнообразия, чтобы вам было комфортно общаться с использованием вашего родного языка.

Я хотел только ответить по поводу одного момента, когда был сделан комментарий насчет того, чтобы выгонять Правление ICANN за создание плохой политики. И я не мог оставить это без внимания, потому что, если Правление ICANN начнет создавать политику, то нас следует выгнать. Потому что Правление ICANN находится здесь не для того, чтобы создавать политику. Это сообщество здесь находится, чтобы создавать политику.

[Аплодисменты]

СЬЮЗАН ВУЛЬФ: Спасибо, Майк. И вы наш последний выступающий. Себастьян, мы закрыли очередь десять минут назад, но будет еще одно заседание, поэтому тогда снова сюда возвращайтесь.

СЕБАСТЬЕН БАШОЛЕ (SEBASTIEN BACHOLLET): Я буду первым в следующей очереди.

ДЖОНАТАН ЗАК: Джонатан Зак из АСТ, но говорю сейчас от своего имени. Я думаю, что мы недооцениваем значение общественного форума как механизма подотчетности, потому что, я подозреваю, примерно в это время каждые три месяца, было бы довольно легко убедить Совет просто уйти в отставку. Поэтому я не знаю, почему мы поднимаем шум из-за такого пустяка. И я поддерживаю рекомендацию Фади проводить больше брифингов. Я думаю, контекстуализация, а также уменьшение размера и кусочков «вкусной» информации, связанных с различными политиками, будут ключом к улучшению участия и периодического участия, что является составляющей подотчетности сообщества, о котором мы так часто слышим.

Впрочем, я вышел, чтобы отреагировать на комментарий Фади по поводу лоббирования. Наверное, если есть еще один шаг, который можно было бы предпринять, то это

координация. Я хочу сказать, что я знаю, что мы очень упорно трудились над тем, чтобы эта передача была приемлема для Вашингтона с политической точки зрения. Другие присутствующие в зале тоже это делали. И поэтому, может быть, стоит взять нескольких лидеров сообщества и включить их в ваши встречи с лоббистами или даже брать их на такие встречи, чтобы к этим встречам было больше доверия. Вы знаете, такое подключение сообщества к вашей лоббистской деятельности может быть следующим шагом, который следует предпринять, кроме предоставления отчетности, требуемой по закону.

Итак, я просто хотел высказаться в развитие темы... потому что, похоже, Рик уже ушел. Я хотел продолжить эту тему, потому что следующим этапом прозрачности как раз и может стать сотрудничество в этой области. Но я... когда я шел сюда, я услышал еще кое-что, и чувствую, что обязан что-то сказать по этому поводу. У нас идут все эти обсуждения о доверии и всем таком прочем, с комментариями Алехандро, комментариями Криса, после, так сказать, общественных комментариев к предложению по передаче CCWG, и вчера были комментарии Фади. И все трое упоминали о той или иной форме особых интересов. И я думаю, что очень опасно вести подобные диалоги в таком контексте. Все посвятили очень долгие часы этому обсуждению и очень прозрачно взаимодействовали, и очень публично

отстаивали свою точку зрения в отношении того, какого рода подотчетность необходима, по их мнению. Поэтому, я думаю эти косвенные ссылки на особые интересы, интересы внутри США, и их астротурфинг очень вредны для той работы, в которой мы пытаемся продвинуться, и, я думаю, они разобщают, думаю, что такие разговоры опасны, думаю, что вам, ребята, нужно перестать об этом говорить. Спасибо.

[Аплодисменты]

СТИВ КРОКЕР: Просто хочу вас поблагодарить.

СЬЮЗАН ВУЛЬФ: И на этом... на этом, собственно говоря, блок завершен. Спасибо, спасибо всем за ваши комментарии, и, наверное, следующим будет Стив.

СТИВ КРОКЕР: Да. Благодарю всех. Спасибо, Сьюзан. У нас будет короткий перерыв, но, прежде чем мы на него уйдем, я хотел бы отметить некоторых людей, которые слишком часто остаются в тени. Мы все замечали кабинки вдоль стены зала, но мало кто из нас встречался с переводчиками, которые работают в этих кабинках. И мы не до конца понимаем их жизненно важную роль,

несмотря на то, что они стараются нас понять. Поэтому давайте на минуту заглянем в эти кабинки.

[ПРОСМОТР ВИДЕОФИЛЬМА]

КРИСТИНА РОДРИГЕС (CHRISTINA RODRIGUEZ) – директор, отдел переводческих услуг ICANN: Люди в зале на самом деле имеют очень слабое представление о том, что происходит в кабинке переводчика. Всего у нас 32 устных переводчика. Безусловно, это очень напряженная работа. В кабинке все очень интенсивно. Это выматывает.

ЮЛИЯ ЦАПЛИНА (YULIYA TSAPLINA) – член группы переводчиков на РУССКИЙ ЯЗЫК, ICANN: Переводчики не просто переводят слова. В противном случае, перевод бы уже давно автоматизировали. Мы только передаем идеи, а это значит, что, прежде чем перевести, мы должны понять сказанное. А для этого требуется много готовиться и концентрироваться на насущной задаче.

ИХАБ ЗАКИ (IHAB ZAKI) – член группы переводчиков на АРАБСКИЙ ЯЗЫК, ICANN: Это одна из самых поразительных вещей, которые может делать мозг. И нужно практиковаться, чтобы это делать. Через небольшой промежуток

времени это, каким-то образом, становится совершенно естественным, потому что ты автоматически перестаешь думать. Знаете, все поступает в тебя, просеивается и возвращается сразу на другом языке, и не нужно останавливаться, чтобы подумать.

ЮЛИЯ ЦАПЛИНА – член группы переводчиков на РУССКИЙ ЯЗЫК, ICANN: Все технические термины, которые нам приходится учить для работы в ICANN, все акронимы, и зачастую сама ICANN — это какая-то каша из букв. И все это делает нашу работу значительно более сложной, потому что нам нужно очень много готовиться к каждому мероприятию.

ИХАБ ЗАКИ – член группы переводчиков на АРАБСКИЙ ЯЗЫК, ICANN: Да, это требует некоторого изучения, репетиций, требуется посидеть дома и пройтись по ним, попрактиковаться с ними, поработать с ними перед зеркалом, перед кем-то, кто тебе поможет, пока не начнешь к ним привыкать.

КРИСТИНА РОДРИГЕС – директор, отдел переводческих услуг ICANN: С большинством языков у нас работает по два человека, однако есть определенные языки, для которых нужно, чтобы в кабинке было три переводчика.

ЮЛИЯ ЦАПЛИНА – член группы переводчиков на РУССКИЙ ЯЗЫК, ICANN: То, что мы делаем, требует очень большого внимания и концентрации, как я уже говорила, и поэтому человеческий мозг, на самом деле, не может делать это на протяжении продолжительного периода времени. Мы работаем посменно, по 20-30 минут, в зависимости от сложности задачи, и поэтому сменяем друг друга каждые полчаса.

Но я люблю свою работу. Я считаю, что это одна из самых интересных вещей в мире, и это, безусловно, самая интересная вещь, которую я могла бы найти для себя.

ИХАБ ЗАКИ – член группы переводчиков на АРАБСКИЙ ЯЗЫК, ICANN: Ты путешествуешь по миру, встречаешь поразительных людей, узнаешь поразительные вещи, ты общаешься с самыми замечательными во всех отношениях людьми со всего мира. Это просто...— тут есть все компоненты, и тебе еще за это платят. Чего же вы еще хотите?

До свидания.

[Аплодисменты]

[Бурная овация]

СТИВ КРОКЕР: Мы сделаем короткий перерыв. Возвращайтесь примерно через десять минут. Только, пожалуйста, возвращайтесь. Спасибо.

[ПЕРЕРЫВ]

МУЖСКОЙ ГОЛОС: Дамы и господа, прошу вас занять свои места, чтобы мы могли начать Общественный форум. И опять, еще больше вопросов и ответов.

Пора занимать свои места, чтобы мы могли начать заседание секции Общественного форума.

Спасибо.

Мы хотели бы начать наш Общественный форум. У нас много работы. Будьте так добры, займите свои места. Мы можем пригласить Правление занять свои места, и можем начинать нашу встречу.

Дамы и господа, пожалуйста, займите свои места. Мы хотели бы начать заседание нашей секции, чтобы дать всем вам время, чтобы задать вопросы и получить на них ответы.

Еще раз, пожалуйста, займите свои места, чтобы мы могли начать.

Спасибо.

СТИВ КРОКЕР: Члены Правления ICANN. Приглашаем всех членов Правления ICANN.

МУЖСКОЙ ГОЛОС: Дамы и господа, я хотел бы снова представить председателя Правления ICANN, Стивена Крокера.

СТИВ КРОКЕР: Большое спасибо.

Прежде чем мы займемся остальными делами на этом Общественном форуме, мы заглянем чуть вперед и послушаем презентацию, посвященную месту проведения следующей конференции в Дублине, ICANN-54, Дублину, Ирландия. Принимающая сторона на следующей конференции — ассоциация INEX. Для тех, кто незнаком с INEX: это некоммерческая ассоциация, которая предоставляет техническую

платформу, на которой осуществляется обмен трафика через различные сети интернета; то есть это пункт обмена трафиком интернета.

Анонсируя ICANN-54, я хотел бы представить исполнительного директора INEX Барри Родса, который, в свою очередь, познакомит нас с послом Джастином Харманом, послом Ирландии в Аргентине.

Барри.

БАРРИ РОДС (BARRY RHODES): Позвольте начать со слов о том, насколько мне понравились последние пять дней на открытой конференции ICANN, особенно, поскольку это мое первое посещение Буэнос-Айреса.

Я с удовольствием познакомился со многими из вас, кто подходил к информационному столу ICANN. Мы с моей коллегой Анджелой Батлер (Angela Butler) из реестра домена .IE были ошеломлены вашим энтузиазмом по поводу октябрьской конференции ICANN в Дублине, и я рад видеть, что многие из вас прикрепили на себя значки с трилистником, демонстрируя свою поддержку.

Я исполнительный директор INEX, пункта обмена трафиком интернета в Ирландии, и наша ассоциация чрезвычайно гордится тем, что мы принимаем самую первую конференцию ICANN в Ирландии.

Мы приложим все усилия, чтобы провести эту замечательную конференцию.

Конференц-центр Дублина, где будут проводиться заседания, является совершенно новым зданием для проведения конференций в самом центре города, примерно в 20 минутах от Дублинского аэропорта. Это роскошное здание с атриумом высотой в шесть этажей выходит на реку Лиффи.

Гостиницы, в которых разместятся делегаты, расположены в пределах пяти-двадцати минут ходьбы от конференц-центра, а вся прибрежная зона вдоль реки предлагает широкий выбор ресторанов, кафе и баров.

Важный момент, который, я уверен, вы воспримете одобрительно: INEX, при поддержке других спонсоров, проведет торжественный вечер, который мы собираемся сделать незабываемым для всех гостей.

[Оживление в зале и аплодисменты]

Получите некоторое представление о том, что вас ожидает, когда вы приедете к нам в Ирландию.

(ПРОСМОТР ВИДЕОФИЛЬМА)

[Аплодисменты]

БАРРИ РОДС:

Будучи пунктом обмена трафиком интернета в Ирландии, INEX был свидетелем тех многочисленных преимуществ, которые приносит расширение использования интернета по всей нашей стране.

Среди наших членов местные поставщики услуг интернета, представляющие больших международных игроков, поставщиков фиксированной беспроводной связи для сельских районов и некоторые из крупнейших национальных и международных поставщиков контента.

Для тех из вас, кто планирует посетить в октябре ICANN-54, INEX хочет показать то лучшее, что может предложить Ирландия.

Я хочу заверить вас, что Ирландия от души приветствует всех делегатов конференции, и, хотя для большинства делегатов визы для посещения Дублина не потребуется, если этого требует ваша страна, то, пожалуйста, как можно быстрее пройдите официальную процедуру, чтобы мы с персоналом ICANN могли помочь вам, если вы столкнетесь с какими-то проблемами.

И если мы еще как-то можем вам помочь сделать вашу поездку успешной и запоминающейся, пожалуйста, не стесняйтесь и свяжитесь с нами.

А теперь я имею огромное удовольствие представить вас ирландскому послу в Аргентине, Джастину Харману, который находится здесь, чтобы официально пригласить

всех вас приехать и посетить нас на ICANN-54 в Дублине.

[Аплодисменты]

ПОСОЛ ДЖАСТИН ХАРМАН (JUSTIN HARMAN): Добрый день, Буэнос-Айрес. Добрый день, сообщество ICANN.

Теплые слова благодарности Барри, и, конечно, руководству и сообществу ICANN за предоставленную мне возможность обратиться к вам сегодня.

Во-первых, поздравления Буэнос-Айресу и нашим организаторам в Аргентине по поводу чудесной организации этой встречи. Очень уместно, что следующая конференция состоится в Ирландии, поскольку наши две страны, Ирландия и Аргентина, имеют много общих исторических и современных связей.

Я рад присоединиться к ICANN, чтобы официально начать отсчет времени до начала ICANN-54 в Дублине.

Мы рады приветствовать конференцию ICANN и сообщество в Ирландии. Мы надеемся, что это первый из множества визитов.

Ирландия давно известна своими зелеными ландшафтами, своей музыкой и танцами, своими литературными гигантами, своим теплым приемом и,

разумеется своим «сгаіс» — это гаэльское слово означающее веселье, а веселиться мы очень хорошо умеем.

У нас есть все это и многое другое, и вот короткое видео, которое рассказывает, что Ирландия может предложить сообществу интернета.

[Просмотр видеофильма]

Что делает Ирландию такой замечательной? Это? Или это?

Рев волн, разбивающихся о берега древнего острова. Или свист и жужжание компьютерного файла. Наш легион гениальных писателей. И новые гении, которые никогда не прикасались к ручке.

Блеск в глазах, парень-болтун, разговор, ум. Замечательное место, чтобы заниматься бизнесом.

Люди. Талант. Люди. Талант.

Страсть. Бунтарство. Инновации. Образование. Знаменитое приветствие сотни тысяч. Изумрудный остров.

Такой европейский, зеленый.

То, что делает Ирландию замечательной, делает Ирландию замечательной для бизнеса.

ПОСОЛ ДЖАСТИН ХАРМАН: Как вы только что увидели, теперь поразительное количество интернет-компаний называют Ирландию своим домом. При значительной поддержке нашего агентства прямых инвестиций, IDA Ireland, в Ирландии, в девяти международных интернет-компаниях, входящих в первую десятку, работают десятки тысяч людей.

Мы особенно горды тем, что наряду с этими Ирландия располагает процветающей экосистемой интернет-технологий, в которой преуспевают многие инновационные компании-новички.

Это происходит не случайно. Ирландия много и на протяжении многих лет вкладывала инвестиции в поддержку инноваций и роста.

Как мы это делаем? Прежде всего, через IDA Ireland мы поддерживаем компании, помогая им обосноваться в Ирландии и использовать ее в качестве международной базы. У нас есть легкий доступ на рынки Европейского Союза, большое и опытное технологическое сообщество, многоязычные трудовые кадры, самая большая доля выпускников научно-технических специальностей в ОЭСР, а также ставка корпоративного налога в 12,5 процента.

Вы видите, что Ирландия может многое предложить для растущего бизнеса. Нас очень вдохновляют слова Нобелевского лауреата поэта У. Б. Йейтса, 150 лет со

дня рождения которого исполняется в этом месяце: «Не жди, пока железо станет горячим дляковки — надо ковать его, и оно станет горячим». И это именно то, что сделала Ирландия, и это то, что мы продолжим делать, чтобы наша страна по-прежнему оставалась самым лучшим в мире местом для жизни и для ведения бизнеса.

И если вы приедете на ICANN-54 в Дублин и не захотите уезжать, мы создаем все условия, чтобы профессионалам сферы ИТ со всего мира было легко жить и работать в Ирландии.

Начиная с 2012 года мы предлагаем то, что обычно называют технической визой. Эта виза позволяет компаниям набирать персонал по всему миру и приглашать своих сотрудников в Ирландию, затрачивая на оформление минимум времени и усилий.

Поэтому, если вы приедете на ICANN-54 и захотите остаться на более постоянной основе как владелец компании или сотрудник, Ирландия поможет вам легко это сделать и будет вас всячески поддерживать.

Когда вы приедете на ICANN-54, то окажетесь в самом центре интернет-сообщества Ирландии. Прямо напротив конференц-центра, на противоположном берегу реки Лиффи, находится место, которое многие называют

Кремниевыми доками и где расположено большинство интернет-компаний.

Мы признаем основополагающую роль ICANN в определении будущего распределения имен и номеров интернета и понимаем, что каждый из вас неустанно содействует успешной работе модели с участием многих заинтересованных сторон.

Мы особенно горды тем, что принимаем ICANN в такой важный момент ее развития. Мир наблюдает. Мы сделаем все, чтобы поддержать вас в проведении успешной и насыщенной событиями конференции.

Поэтому я рад распространить на каждого из вас приглашение от ирландского правительства, от нашей интернет-отрасли и от самого Дублина присоединиться к нам в октябре на ICANN-54. Мы сделаем все, чтобы обеспечить легкий доступ, включая ускоренный порядок получения визы.

Сотня тысяч приветствует вас.

Спасибо.

[Аплодисменты]

СТИВ КРОКЕР: Что ж, к сожалению, мы должны вернуться к нашим делам и завершить то, что должны здесь сделать, перед тем как отправляться в Ирландию.

Мы переходим к третьему сегменту Общественного форума. Это раздел «Разное».

В качестве координатора будет выступать Гонзало Наварро. Я не понимаю, почему перед нами не выстроилась длинная очередь, однако она выстраивается, не так ли?

Хорошо.

ГОНЗАЛО НАВАРРО: Так. Очередь у нас будет через секунду.

Я буду модерировать на этом заседании, но на испанском или английском, в зависимости от необходимости.

Итак, мы начнем с нашего центра удаленной видеосвязи. Итак, по-моему, у нас есть вопрос из Испании?

БРЭД УАЙТ: Это верно. У нас вопрос от Дитмара Штефица, который находится в центре удаленной видеосвязи в Испании.

ЦЕНТР УДАЛЕННОЙ СВЯЗИ: Еще раз приветствую из Валенсии. Я буду говорить по-английски, а потом по-испански.

Многие доменщики, члены клуба европейских доменов, хотели бы, чтобы у владельцев регистрации было свободное, ничем неограниченное, используемое поле в их [неразборчиво] разделе владельца регистрации.

Мы думаем, что это очень справедливое ходатайство, потому что, в конечном счете, именно владелец регистрации платит за домен. Было бы здорово, если бы ICANN могла бы об этом подумать.

А теперь я прокомментирую на испанском. Мы бы хотели использовать возможность, чтобы предложить, через клуб IANA, поддержку нашим компаниям и организациям, чтобы они могли создавать или начинать свои проекты в нашем городе, используя его как экспериментальную площадку.

Мы начали работать в 1974 году, с тех пор начали работать с IBM, и с тех пор в нашем городе работали и работают тысячи инженеров.

Это привело к возникновению очень обширной экосистемы талантов в нашей отрасли, в ИТ-отрасли. Мы используем международное учебное заведение, которое работало с китайскими организациями, и это также является примером использования технологий в

аудиториях. Так что мы открыты для любых предложений.

Спасибо.

ГОНЗАЛО НАВАРРО: Большое спасибо за ваш комментарий.

Правление, кто хочет ответить на первый вопрос?

Ладно. Мы запишем это как комментарий и перейдем к следующему в очереди.

Еще раз, большое вам спасибо.

Спасибо.

СЕРДЖИО ПОРТО (SERGIO PORTO): Я буду говорить на испанском. Пожалуйста, наденьте наушники.

Спасибо вам за эту возможность, предоставленную в этот раз, чтобы мы могли поговорить на тему, которую мы поднимали уже на других встречах. Я Серджио Порто. Я председатель Ассоциации интернет-пользователей Аргентины и Федерации интернет-пользователей Латинской Америки. Я член LACRALO и председатель рабочей группы по ccTLD в LACRALO.

Я хотел бы немного ознакомить вас с историей вопроса. В 1998... 97-ом, в 1997 году, когда в рамках ISO3166

была опубликована таблица ccTLD, домен .FK отдала правительству Фолклендских островов, или Мальвинам.

На последнем заседании в Буэнос-Айресе мы сказали, что у ICANN не было ничего зарезервировано -- в некоторых... в том, что касается некоторых из позиций ООН, хотя именно эту таблицу использует ООН, однако у ООН имеются определенные ограничения, касающиеся Мальвин, или Фолклендских островов.

А ICANN сказала, что на протяжении многих лет никаких изменений не может быть, точнее, не могло быть. Извините, это была позиция ООН, а ICANN не приняла ее во внимание. Наоборот, ICANN даже распределила ccTLD территории, которая все еще остается спорной, в то время как ООН говорит о том, что по данному вопросу нельзя принимать никаких решений. На нашей предыдущей презентации...

[Звук таймера]

... и, спустя два года, мы все еще ждем ответ, и мы попросили следующее. Мы хотим иметь возможность организовать рабочую группу по этой теме. Таково мое предложение. Я надеюсь, что вы поняли мое предложение. Может быть, в прошлый раз вы его не поняли, и этим объясняется задержка с ответом. Спасибо.

ГОНЗАЛО НАВАРРО: Спасибо, Серджио. Я думаю, ваше предложение на этот раз понято лучше, ваше ходатайство как таковое.

Я не знаю, есть ли... Я не знаю, есть ли кто-нибудь из членов Правления, кто хотел бы ответить или прокомментировать?

МАЙК СИЛБЕР: Я думаю, существуют два момента. И извините, что отвечаю по-английски. Я думаю, что первый заключается в том, что нельзя использовать правило отдельной проблемы, но, я думаю, вы задаете более общий вопрос, а именно, каким образом мы учитываем правила ООН в отношении спорных территорий с точки зрения использования стандартов ISO.

Поэтому я рекомендую, чтобы мы пообщались с ccNSO. И как один из двух представителей ccNSO в Правлении я с радостью займусь предварительным общением.

Давайте поработаем с ccNSO и посмотрим, посчитает ли ccNSO, что сможет дать толчок этому делу.

Если нет, тогда вопрос вернется Правлению. Давайте попробуем найти другой способ дать толчок этому делу.

Единственное, что я думаю, что мы должны использовать общий подход, а не пытаться разобраться с одной конкретной проблемой, потому что, я считаю, вся идея процесса с участием многих заинтересованных

сторон состоит в том, чтобы постараться реализовать процессы общего характера, потому что такой случай может быть поучительным и полезным для других территорий в будущем.

Поэтому, безусловно, я готов взять на себя эту ответственность и потом отчитаться вместе с персоналом о том, как мы движемся вперед в этом процессе.

СЕРДЖИО САЛИНАС ПОРТО: Большое спасибо за ваш ответ. Это то, чего мы ждали. Поэтому мы благодарны за это и будем продолжать работу над этой темой. Большое спасибо.

ГОНЗАЛО НАВАРРО: Спасибо, Серджио.

Себастьян, начинайте, прошу вас.

СЕБАСТЬЕН БАШОЛЕ: Ладно. Я очень рад иметь возможность выступить после... после показа видео об отделе переводческих услуг, посвященного нашим переводчикам, потому что это инструмент, который нам всем нужно использовать, поскольку они есть здесь у нас и делают действительно хорошую работу.

Некоторое время назад возникла тема, связанная с тем, как использовать различные... как помочь различным языковым сообществам. Позвольте сообщить вам, что существует новая стратегия проведения встреч, которая начнет работать со следующего года, и, в частности, эта стратегия подразумевает два типа встреч, два типа заседаний, которые будут проходить параллельно.

Один из них будет охватывать пять регионов, а другой тип заседаний, или встреч... извините, он будет учитывать, что пять регионов работают на пяти языках, которые используются в ICANN.

Я думаю, когда Фади сказал, что на этих встречах мы можем обратиться к различным языковым сообществам и рассказать о главных проблемах, или основных проблемах, которые обсуждаются в ICANN, — это большой шаг вперед в направлении того, чтобы каждый мог понимать обсуждения, которые ведутся в ICANN, на своем собственном языке, на языке своего сообщества. И я хотел сказать об этом, потому что это действительно важно. Большое спасибо.

ФИЛИП КОРВИН (PHILIP CORWIN): Я Филип Корвин. Я делаю это заявление в качестве советника инвесторов и разработчиков отрасли доменных имен, входящих в Ассоциацию электронной коммерции.

Когда Правление встречалось в воскресенье с Советом GNSO, вы слышали, как многие члены Совета выражали сильную озабоченность по поводу решения персонала GDD предложить, чтобы Процедура разрешения споров в отношении товарных знаков (PDDRP) и, в частности, Служба быстрой приостановки (URS) стали отправными точками для продления соглашений с «унаследованными» gTLD.

Они посчитали, что это решение равносильно игнорированию мнения сообщества о том, что вопрос, должны ли механизмы защиты прав (RPM) применяться к «унаследованными» TLD в более чем 140 доменах, будет улажен с помощью Процесса разработки политики (PDP), и что это решение фактически равносильно политике на основе консенсуса, осуществляемой через процесс подписания контракта в нарушение устава.

Подобные же опасения: авторы комментариев, которые только что поступили в открытой форме в отношении продления регистрации .TRAVEL, были в подавляющем большинстве против этого решения и выступали за то, чтобы убрать такие RPM из контрактов.

Озабоченность, разумеется, связана с тем, что тот же персонал, который принял решение предложить такие RPM в Соглашение о реестре (RA), будет рассматривать комментарии и реагировать на них.

Еще одна озабоченность связана с тем, что персонал GDD, возможно, уже планирует добиваться превращения URS в UDRP на стероидах. 17 июня в «World Trademark Review» сообщили, что один из руководителей GDD сказал аудитории в Гамбурге, Германия, что предложения о том, что средство защиты будет изменено с приостановки на передачу домена, цитирую, будет рассмотрено в следующем цикле. В то же время, у нас даже нет отчета персонала отдела разработки политики о проблемах в отношении RPM. И решение о том, следует ли менять какие-либо из них, должно принимать сообщество, а не персонал.

Держатели прав на интеллектуальную собственность предложили ряд изменений в URS, которые превратят его из узкоспециализированного приложения к UDRP в версию самого UDRP на стероидах с очень ограниченными правами на надлежащую правовую процедуру для владельцев регистраций.

Конечно, владельцы товарных знаков могут иметь адекватные средства для борьбы с нарушениями их прав, но их права должны быть уравновешены с правами владельцев регистраций.

Поэтому у меня имеются к Правлению две просьбы. Во-первых, взять обязательство перед сообществом, что любые дальнейшие изменения RPM новых gTLD будут осуществляться через стандартную PDP с участием

всего сообщества, потому что мы уже давно прошли этап внедрения. И теперь очевидно, что эти решения будут распространяться и на «унаследованные» домены верхнего уровня.

Во-вторых, если персонал GDD начнет действовать и внесет в контракты такие RPM, я хотел бы, чтобы Правление провело голосование непосредственно по вопросу утверждения таких контрактов. Я считаю, что Правление должно взять на себя такое решение и, таким образом, показать, считаете ли вы, что данное решение персонала приемлемо или нет. Большое спасибо за то, что выслушали мои предложения.

[Аплодисменты]

ГОНЗАЛО НАВАРРО: Большое спасибо.

Мы запишем эти предложения. Спасибо.

Брэд, у нас есть вопрос?

УДАЛЕННОЕ ВЫСТУПЛЕНИЕ: У нас онлайн-вопрос от Аарона Пейса (Aaron Pace) из Dotless. Все короткие, хорошие, расширения новых gTLD, за которые люди захотели бы заплатить, уже выделены. Учитывая этот факт, следующий цикл будет, скорее всего, предназначен лишь для, цитирую,

владельцев брендов и держателей товарных знаков, конец цитаты. Есть какие-то уточнения в отношении того, когда состоится цикл, цитирую, для владельцев брендов?

ГОНЗАЛО НАВАРРО: Спасибо. Я думаю, что мы ответили на этот вопрос во время предыдущего заседания по новым gTLD, поэтому я думаю, нам не следует снова в него вдаваться.

Марк. Извините, господин справа.

ШОН ОДЖЕДЕДЖИ: Алло? Это Шон Оджедеджи из Нигерии. Я выступаю от своего имени.

Я только что навел справки в своем ирландском консульстве в Нигерии, и мне сказали, что для получения визы мне нужно подать заявление за 12 недель до мероприятия.

Поэтому, хотя хорошо услышать от посла, когда подавать заявление, также неплохо сообщить вам о той реальности, с которой некоторые из нас могут столкнуться.

Мой второй комментарий связан с тем фактом, что когда некоторые из этих реформ подотчетности после передачи, которые были рекомендованы, будут

реализованы, нам, очевидно, нужно будет обеспечить принцип разнообразия в рамках сообщества. Нам не нужна ситуация, когда сообщество, говоря в кавычках, будет захвачено.

И я надеюсь, что Правление также увеличит свои усилия по обеспечению того, чтобы мнения сообщества были представлены разнообразными способами, потому что не все мы в этом сообществе имеем одинаковый доступ к ресурсам, позволяющим принимать участие. Поэтому важно, чтобы вы предусмотрели поддержку, которая гарантирует, что люди с ограниченными ресурсами также смогут участвовать и доносить свое мнение.

[Звук таймера.]

Мой третий комментарий: пожалуйста, пусть у нас не будет больше никаких сюрпризов из Марракеша. Спасибо.

ГОНЗАЛО НАВАРРО: Большое спасибо.

Марк? Извините.

ФАДИ ШЕХАДЕ: Извините, Гонзало.

Просто хочу заверить сообщество, что прямо сейчас у нас идет очень хорошая координационная работа с

нашим марокканским сообществом, с марокканским правительством. Мы встречались... — они сюда приехали. Министр прислал специального представителя, чтобы он с нами здесь встретился. У нас очень хорошая координация с сообществом и с правительством.

Поэтому прямо сейчас все планы продвигаются в направлении Марракеша. Конечно, всякое случается, но, будем надеяться, ничего не произойдет, но наше планирование и координация действуют заранее и очень хорошо работают, поэтому мы с вами можем провести очень успешную конференцию в Марракеше.

ГОНЗАЛО НАВАРРО: Спасибо, Фади.

Марк?

МАРК КАРВЕЛЛ (MARK CARVELL): Добрый день! Меня зовут Марк Карвелл. Я представляю Великобританию и ее заморские территории в Правительственном консультативном комитете, GAC.

Я сожалею, что должен отнимать время у этого важного общественного форума, чтобы ответить в связи с выделением кодов стран Фолклендским островам и Южной Георгии.

Великобритания не имеет никаких сомнений относительно своего суверенитета над Фолклендскими островами, Южной Георгией и Южными Сандвичевыми островами и окружающими их морскими районами. Как не имеет сомнений в том, что остров имеет право самостоятельно решать свое будущее, право на самоопределение, закрепленное в Уставе ООН и Международном пакте о гражданских и политических правах.

Жители Фолклендских островов заявили, что хотят оставаться заморской территорией Великобритании.

На референдуме, который был проведен на островах в 2013 году, 99,8% голосовавших захотели сохранить свой текущий статус как территории Великобритании.

Отношения Великобритании с Фолклендскими островами и всеми своими заморскими территориями являются отношениями современными, основанными на партнерстве, общих ценностях и на праве народа каждой территории определять свое собственное будущее.

Спасибо вам за эту возможность ответить на предыдущие замечания по этому поводу. Спасибо.

ГОНЗАЛО НАВАРРО: Спасибо, Марк.

[Аплодисменты]

Мадам, вы можете начинать.

ЯНГ ЮМ ЛИ (YOUNG EUM LEE): Меня зовут Янг Юм Ли, из Совета ccNSO от .KR, но выступаю от своего имени.

Как и большинство присутствующих здесь людей, я также хотела бы выразить свою глубокую признательность всем, кто так упорно работал над тем, чтобы шагнуть с первой крепкой ступеньки к глобализации Системы доменных имен, основанной на модели с участием многих заинтересованных сторон. И я искренне благодарна, что Фади был здесь с нами, чтобы оказывать всестороннюю поддержку своей работой.

Мое выступление на самом деле связано с составом группы по анализу функций IANA, которая занимается предложением CWG, в частности, с представителями кодов стран (CC). Я полностью поддерживаю принцип назначения одного члена, представляющего ccTLD, которые не являются членом ccNSO, потому что знаю, что такой механизм важен для создания доброжелательной атмосферы и обеспечения участия ccTLD, которые в настоящий момент не являются членами этой организации. И я надеюсь, что такой

механизм, может быть, даже побудит их вступить в ccNSO, потому что, я думаю, что дух сотрудничества и стремления к консенсусу, которым отличается ICANN, усилится, если эти CC захотят стать членом ICANN.

Однако я боюсь, что это может отбить у них охоту к участию, из-за того, что в группе имеют возможность работать гораздо больше членом ccNSO, чем тех, кто не является членом ccNSO.

Во время проходившей здесь встречи ccNSO мы обсуждали возможность корректировки состава IFR, поскольку, возможно, он не отражает должным образом имеющееся соотношение. Но я бы особенно хотела подчеркнуть, что нам следует пересмотреть правило ccTLD — два члена ccNSO и один... я хочу сказать, один участник, не являющийся членом ccNSO, — как можно скорее.

[Звук таймера.]

По крайней мере, сделать так, чтобы правило — один не член ccNSO и один член ccNSO — стало возможным вариантом, пусть не обязательным, и будем надеяться, что ccTLD смогут достаточно укрепиться в доверии к глобальному ICANN, чтобы объединиться в единое целое. Спасибо.

ГОНЗАЛО НАВАРРО: Спасибо.

Крис?

КРИС ДИССПЕЙН: Юнг Юм, спасибо. Вы подняли интересный... вы подняли интересный вопрос. Я думаю, нам следует помнить, что есть ряд людей, управляющих ccTLD, которые, хотя и не являются членами ccNSO, тем не менее, участвуют в работе ccNSO.. И действительно, председателем комитета ccNSO был человек, не являвшийся членом ccNSO, но тем не менее, он участвовал в ее работе.

Но я думаю, ваше предложение о том, чтобы сделать правило скорее факультативным, чем обязательным, очень интересно, и, безусловно, это то, что нужно обсудить в ccNSO. Спасибо, что обратили на это внимание.

МАЙК СИЛБЕР: Если я могу добавить к сказанному, то, я думаю, на состав некоторых из этих комиссий, будем надеяться, будут обращать немного больше внимания, потому что я склонен пойти даже немного дальше, чем Крис, и сказать, что, по моему мнению, некоторые из этих комиссий не должны быть... Хотя я думаю, что цель хорошо понятна, но, что касается структуры и состава,

то это немного похоже на то, что комитет создает какого-то слона.

ГОНЗАЛО НАВАРРО: Спасибо, Майк.

МАЙК СИЛБЕР: Спасибо, Гонзало.

МАЙКЛ ПЕЛЕДЖ (MICHAEL PALAGE): Майкл Пеледж, компания Pharos Global. Я бы хотел поговорить на тему URS и ее потенциального включения в контракты операторов «унаследованных» gTLD. Недавно в связи с включением RPM в контракт реестра .TRAVEL состоялся закрытый общественный форум. Говоря с позиции открытости и прозрачности, они не являются потребителем. Это просто кто-то, кто выступает от имени других реестров, которые могут быть затронуты этим прецедентом, поскольку Правление может взять его на вооружение.

Я согласен с замечаниями, которые ранее высказал Фил Корвин, о необходимости использовать процесс с участием многих заинтересованных сторон в тех случаях, когда вы поручаете что-то реестру. Я думаю, это важный предохранительный механизм, который закреплен в деятельности ICANN в течение последних 15 лет.

Но, я думаю, его следует отличать...

[Звук таймера.]

Это были очень быстрые две минуты.

[Смех]

ГОНЗАЛО НАВАРРО: Нет, нет. Продолжайте.

МАЙКЛ ПЕЛЕДЖ: Если позволите, я думаю, что его следует отличать от того, что происходит здесь с .TRAVEL. Здесь оператор реестра, по сути, предлагает что-то инкорпорировать. И причина, которая делает этот факт значительным событием, имеет отношение к одной уникальной особенности законодательства США о товарных знаках. В Разделе 32 15 Свода законов США 1114, есть положение типа «безопасная гавань», согласно которому, по сути, реестры, регистраторы и органы регистрации могут избегать ответственности в связи с разбирательством в отношении доменного имени, если у них есть надлежащая политика.

Так вот, что произошло за последние 15 лет, а я думаю, это хорошо — 15 лет назад надлежащая политика для оператора реестра находилась здесь. Она была известна как UDRP.

Последние пару лет мы видели модернизированные политики, URS, обязательные ранние регистрации, процедуру разрешения разногласий в отношении обязательств по соблюдению общественных интересов (PIC DRP), другие вещи.

Так что идея о том, что оператор-«наследник» захочет повысить уровень своих политик, чтобы считаться с равными ему участниками в сообществе, — это вещь хорошая. И я не думаю, что в лучших интересах ICANN будет вмешиваться во включение оператором реестра положения, которое могло бы обезопасить его от ответственности. По-моему, это очень важно.

Я думаю, моя просьба к Правлению заключается в следующем: я знаю, что с тех пор, как я был членом Правления, многое изменилось. Раньше при продлении любого типа контракта с оператором реестра требовалась пояснительная записка.

Если контракт .TRAVEL действительно требует наличия пояснительной записки, то я бы надеялся, что эта конкретная юридическая проблема учтена, потому что она имеет большое значение, как я сказал, не для этого оператора реестра TLD, а для моих других потребителей, которые, возможно, хотят получить для себя эту важную правовую защиту.

Спасибо.

ГОНЗАЛО НАВАРРО: Спасибо, Майк. Я думаю, что мы уже закрываем очередь, в случае, если вы хотите к ней присоединиться, и еще мы продлим это заседание до 17:40, потому что начали на 10 минут позже.

Итак, Брэд, у нас есть вопрос?

БРЭД УАЙТ: У нас вопрос по интернету от Пола Фуди (Paul Foody).

УДАЛЕННОЕ ВЫСТУПЛЕНИЕ: ICANN получила 58 миллионов в результате аукционов по 13 конкурирующим группам, разногласия по которым она на данный момент разрешила. Поскольку было 233 конкурирующие группы, из которых только 29 остались неразрешенными.

Какое действие предприняла ICANN, чтобы подсчитать общую сумму, перешедшую из рук в руки в других разрешенных конкурирующих группах, и какие усилия предприняты, чтобы определить, какая часть этих денег ушла организациям, связанным с ICANN?

Например, Rightside, которая, насколько я понимаю, раньше была United TLD Holdco Ltd. и которая подала заявки на 26 TLD, указывает на своих онлайн-счетах чистую прибыль по другим активам за счет платежей, полученных в обмен на отказ от своих интересов в заявках на определенные gTLD, размером 4,2 миллиона

в 2013 году, 22,1 миллиона в 2014 году, и еще 7,2 миллиона за первый квартал 2015 года, что в общем составляет 33,5 миллионов.

Может ли ICANN подтвердить, что эта информация верна, и, если это так, предоставить имена TLD из конкурирующих групп, от которых отказалась Rightside, чтобы заработать прибыль в объеме более 30 миллионов долларов?

Или, если это невозможно, просто сколько из скольких конкурирующих групп Rightside на данный момент забрал свои заявки?

ГОНЗАЛО НАВАРРО: Благодарю вас, г-н Фуди. Я считаю, что это вполне конкретный вопрос для...

Акрам?

АКРАМ АТАЛЛА: Алло?

Да. Я думаю, важно отметить, что есть... Аукционы, которые ICANN проводит как последнее средство для содействия разрешению конкурирующих групп, были... Средства от этих аукционов были отложены в фонд, отдельно от операционных средств ICANN, и их не возвращали ни одному из кандидатов.

Таким образом, о тех конкурирующих группах, которые были разрешены вне ICANN, мы не имеем информации в отношении того, как они были разрешены или каковы... было ли какое-то соглашение по ним. У нас нет об этом информации.

Что касается информации о Rightside и о том, сколько они отозвали заявок, то вся эта информация доступна на веб-сайте новых gTLD, куда вы можете пойти, провести поиск по кандидату и посмотреть, каково состояние каждой заявки. Спасибо.

ГОНЗАЛО НАВАРРО: Спасибо, Акрам. Брюс, вы хотите прокомментировать?

Замечательно. Спасибо. Пожалуйста, говорите.

КРИШНА КУМАР РАДЖАМАННАР (KRISHNA KUMAR RAJAMANNAR):
Здравствуйте. Кришна из Индии. Стипендиат уже во второй раз. Это вопрос для Фади.

Я следил за вашими выступлениями, и мой комментарий связан с вашим выступлением в Колумбии [неразборчиво] по поводу будущего управления интернетом с участием многих заинтересованных сторон.

Вы сказали, что управление интернетом нуждается в пересмотре и нужно брать на вооружение новые методы, и вас утомляет использование слов-ярлыков «с участием многих заинтересованных сторон» и «многосторонний», и вы также сделали акцент на потребности в полицентричной модели управления. И это привело меня в замешательство, потому что я решил, что, в конце концов, разобрался в модели управления с участием многих заинтересованных сторон, то есть, я хочу сказать, что теперь мы уже говорим о новой форме управления.

У меня следующий вопрос: Является ли полицентрический подход версией 2.0 модели с участием многих заинтересованных сторон или это что-то совсем новое? А если это нечто совсем новое, то какие основные различия вы видите между этими двумя моделями?

И это важный вопрос, потому что вы объясняли нам, как много времени понадобилось, чтобы получить поддержку правительствами модели с участием многих заинтересованных сторон, а теперь говорите о совершенно новой модели.

Спасибо.

ФАДИ ШЕХАДЕ:

Большое спасибо вам за вопрос и сожалею, что вы следили за моими выступлениями, однако я благодарен вам за вопрос.

Позвольте пояснить.

Мой комментарий по поводу ярлыков, или меток, был сделан, потому что обсуждение в значительной степени переключилось на метки, в отличие от существа дискуссии. Поэтому я сделал комментарий, что вместо того, чтобы тратить время на споры: «Я принадлежу к этой метке, а вы принадлежите к этой метке»... А правительства считают, что им нужно с нами ругаться из-за значения метки — у нас были люди из различных правительственных организаций, которые говорили, что они организации с участием многих заинтересованных сторон.

Поэтому на тему меток, терминов, очень сложно взаимодействовать.

Поэтому я пригласил людей на это университетское мероприятие в Нью-Йорке, чтобы уйти от меток.

Что касается вашего вопроса о том, является ли полицентричность новой версией принципа многостороннего участия, то ведь это две совершенно разные вещи, верно?

Многосторонне участие — это подход. На самом деле, я бы почти что утверждал, что это дух. Это способ выполнения разных вещей, совместной работы, привлечение всех голосов в процесс принятия решений.

Определение понятия полицентризм — а это новая метка, которую мы используем, или новая модель, которую мы обсуждаем — находится еще на очень ранней стадии, и сейчас над ним работают пара ученых, и вы продолжайте следить за научной, а также политической сферой, чтобы определить, что такое полицентризм.

Но, если убрать слишком большое количество ярлыков, то это просто означает сильно распределенный. Сильно распределенный в противоположность централизованному. Потому что мы не считаем, что централизованное управление интернетом что-либо решает. А вот его распределенность, позволяет ему сохранять легкость, подвижность, и сохранять акцент на решениях, которые служат пользователю, а не на решениях, которые служат большим игрокам, которые могут позволить себе действовать на глобальном уровне. Спасибо.

ГОНЗАЛО НАВАРРО: Спасибо. Пожалуйста. Прошу вас.

ДЖЕЙМС ГЭННОН (JAMES GANNON): [говорит не по-английски] ладно, я больше не буду сбивать с толку наших переводчиков.

Нет, я просто хотел сказать от имени относительно небольшого ирландского сообщества ICANN, что я хочу поблагодарить группу по подготовке встреч, Правление и персонал за выбор Дублина в качестве места проведения конференции. Учитывая то, что мы недавно стали членом GAC и технологический сектор Ирландии переживает бум, я думаю, сейчас очень подходящее время для приезда в Дублин, и я надеюсь, что все, кто приедет, отлично проведут время. Это фантастический город. Я сам живу в Дублине и надеюсь, что все просто замечательно проведут время в октябре.

ГОНЗАЛО НАВАРРО: Большое спасибо.

Пожалуйста, сэр, говорите.

ХОРХЕ КАРКАВАЛЛО (JORGE CARCAVALLO): Привет. Меня зовут Хорхе Каркавалло. Я из Буэнос-Айреса и 25 лет живу в Бразилии. Я так счастлив, потому что 15 лет ждал, чтобы снова здесь оказаться.

Я оставил карьеру в инновационных ИКТ, чтобы работать с самым-самым нижним слоем общества, людьми с ограниченными возможностями.

1000 миллионов людей по всему миру. 80% из них — это или безработные или потерявшие работу, неполно занятые, прозябающие в бедности и нищете.

Это затрагивает 3000 миллиона людей. 1 миллион с ограниченными возможностями. Отец, мать, брат, любое сочетание из двух и профессионалы.

Большинство проблем — это проблема коммуникации и информации. Я сделаю... я приведу вам пример.

В следующем году будет 10-я годовщина Декларации о правах инвалидов. Я хотел бы узнать, сколько из вас знают эту декларацию.

Так как же человечество уважает права и потребности половины человечества, если они не знают, как попасть на конференцию.

Поэтому я весьма сожалею. Я очень нервничаю, выступая в этом зале. Многие комитеты меня приняли. Они фантастичны, начиная с комитета по нетрудоспособности и гражданскому обществу, правам человека, и я кое-что делаю для себя. Я взял на себя обязательство.

Я решил пригласить ICANN возглавить оперативную рабочую группу.

[Звук таймера]

...оперативную рабочую мегагруппу ИТК-сообщества, для проведения широкомасштабной работы с сообществом инвалидов и создания мегаинновационных инструментов, которое нужны сообществу.

Я меня простой документ, который я оставлю у вашей команды, Кэрол, и я очень рад быть с вами. Я надеюсь быть в Дублине и надеюсь быть на последней конференции в Африке.

Спасибо.

ГОНЗАЛО НАВАРРО: Спасибо.

[Аплодисменты]

У нас есть один вопрос через интернет.

БРЭД УАЙТ: У нас еще один вопрос от Кирена МакКарти (Kieran McCarthy).

УДАЛЕННОЕ ВЫСТУПЛЕНИЕ: В продолжение комментариев г-на Шехадэ о том, что вся информация ICANN, связанная с лоббистской деятельностью, доступна в интернете, я посмотрел, и все, что смог обнаружить, — это небольшой раздел в налоговой декларации ICANN, в которой написано,

цитирую, организация использовала услуги штатного лоббиста и двух фирм по взаимодействию с государственными органами в течение года, закончившегося 30 июня 2014 года, выплатив им 576138 долларов.

Не могли бы вы назвать имя штатного лоббиста и названия двух фирм по взаимодействию с государственными органами, чтобы мы могли посмотреть, какие записи существуют под этим именем и названиями в связи с ICANN?

ГОНЗАЛО НАВАРРО: Фади?

ФАДИ ШЕХАДЕ: Мы направим ответ по электронной почте и поможем ему найти ссылки.

ГОНЗАЛО НАВАРРО: Ладно. Спасибо. Эллиот?

ЭЛЛИОТ НОСС (ELLIOT NOSS): Эллиот Носс, компания Tucows.

Я бы также хотел поговорить об URS.

Майк Пелледж сделал очень хорошее замечание. Он хорошо описывает ту опасность, которая таится в том,

что переговоры о механизмах защиты прав ведутся непосредственно между персоналом GDD и реестром, особенно если он связан с крупными «унаследованными» TLD.

Новые gTLD будут конкурировать непосредственно с такой очень специфической строкой, как .TRAVEL, однако это не касается существующих, если не ошибаюсь, около ста миллионов владельцев регистраций, деятельность которых не регулируется законодательством США о товарных знаках, и гарантируется лишь за счет положения о механизмах защиты прав, которая включена в их соглашения с реестром.

Нам не нужно создавать скользкую дорожку. Механизмы защиты прав для «унаследованных» TLD в особенности — решение по которым должно принимать сообщество, а не национальное правительство.

И я хотел бы услышать от Правления и персонала, что они позаботятся, чтобы персонал GDD был проинструктирован в этом отношении.

Кроме того, это отличная возможность использовать этот случай в качестве «рычага», чтобы более официально вернуть UDRP на ее место, проанализировать проверку и проанализировать контракты.

В целом UDRP очень успешна. У нее также имеется несколько серьезных недостатков, и мы должны воспринимать их, как у любых других важных механизмов, которые у нас есть внутри мира ICANN. Спасибо.

[Аплодисменты]

ГОНЗАЛО НАВАРРО: Спасибо, Эллиот.

Фади?

ФАДИ ШЕХАДЕ: Да. Просто скажу, что то, о чем говорили вы и ранее Майкл Пеледж, верно. Мы... я, Акрам и вся команда примем это близко к сердцу и позаботимся о том, чтобы мы... например идея Майкла о пояснительных записках, чтобы мы действовали ясно, думаю, это хорошая идея. Давайте мы с командой поработаем над этим, и я обещаю вам и Майклу ясность в этом вопросе. Спасибо.

ГОНЗАЛО НАВАРРО: Спасибо, Фади. Спасибо, Эллиот. Извините. Акрам.

ВЕРНЕР ШТАУБ: Вернер Штауб...

АКРАМ АТАЛЛА: Прощу прощения. Только одно уточнение.

Мы, на самом деле, предлагаем пояснительные записки по каждому контракту до того, как собственно его подписываем, поэтому я просто хотел убедиться, что все знают, что это практика, которая продолжает действовать, и что мы не будем... — я не буду — комментировать здесь переговоры с другими сторонами по их контракту. Поэтому спасибо.

ГОНЗАЛО НАВАРРО: Спасибо. Вернер?

ВЕРНЕР ШТАУБ: Да. Вернер Штауб. На этот раз я выскажусь от себя лично.

Это о веб-сайте ICANN. Понимаете, это огромная работа. Это требует массы усилий, потому что сообщество от него зависит. И с течением времени он улучшается, но, к сожалению, как это бывает со всеми улучшениями, иногда приходится возвращаться назад.

И если вы посмотрите на URL-адреса веб-сайта ICANN, то здесь мы отступили на пару шагов назад. И это лишь один пример.

Вот, например, я могу прочитать здесь URL-адрес. Это адрес страницы для переписки.

Она называется www.icann.org/resources/pages/correspondence-2012-09-24-EN. Это главная страница. Это целевая страница, где мы должны найти переписку, и это, на самом деле, случилось с большинством страниц.

Некоторые люди, которые больше знают о веб-сайте ICANN, знают, что есть пару коротких ссылок, и если они вдруг знают, что можно пойти на icann.org/correspondence, то они туда попадут. Я полагаю, многие из присутствующих на самом деле это делают.

Но большинство людей за стенами этого зала представления не имеют, что есть такая короткая ссылка.

Мы должны посмотреть на удобство использования ICANN, не только с точки зрения URL-адреса. Есть пара других вещей. Некоторые из них — просто модные веяния, и нам нужно им сопротивляться. Это, например, когда все переводят в PDF. Для некоторых людей чрезвычайно сложно...

[Звук таймера]

... пользоваться PDF. Например, люди, которые плохо слышат... — плохо видят — хотят послушать текст. PDF не будет читать его в правильном порядке, потому что он не отличает колонки от строк.

И, наконец, у нас есть новые возможности, где мы могли бы действительно помочь людям получить доступ к невероятно хорошему материалу, которым мы располагаем, например, к аудиозаписям и стенограммам, которые у нас здесь есть. Если согласовать их с помощью меток времени, то они стали бы гораздо более полезны.

ГОНЗАЛО НАВАРРО: Спасибо. Брэд, у нас есть еще один...

БРЭД УАЙТ: У нас вопрос от Натали Купе (Natalie Coupet).

УДАЛЕННОЕ ВЫСТУПЛЕНИЕ: Не внедрены стандарты ООН для переводчиков. Мы могли бы узнать о сроках, когда они будут полностью внедрены? Вы можете разъяснить имеющийся механизм для обеспечения своевременного перевода?

ГОНЗАЛО НАВАРРО: Персонал хочет ответить на этот вопрос?

ФАДИ ШЕХАДЕ: Если этот человек может написать нам немного более подробно, что именно он или она имеет в виду...

>>[говорит не в микрофон]

ФАДИ ШЕХАДЕ: Это она. Натали. Если Натали сможет написать нам какие-то подробности, будем рады ей ответить, но я не уверен, что точно понимаю, что конкретно она имеет в виду.

ГОНЗАЛО НАВАРРО: Большое спасибо.

ПОЛ ЗАМЕК (PAUL ZAMEK): Привет. Меня зовут Пол Замек. Я работаю в Dot Music Limited. Константин уже подал комментарий от нашего имени по электронной почте, но он был отослан слишком поздно, поэтому я хотел бы просто обратиться к этой теме именно на этом заседании.

Чтобы вы имели представление, о чем идет речь, я бы хотел сказать, что Dot Music — это кандидат сообщества на домен .MUSIC, который вскоре будет объектом оценки приоритетов сообщества (CPE). Мы очень рады, считаем за честь и очень горды заявить, что у нас есть... На данный момент заявка нашего сообщества имеет поддержку соответствующих музыкальных организаций, которые представляют более 95% всей музыки, потребляемой в мире, и надлежащие механизмы защиты, включая весомые положения

законодательства об авторском праве, конкретно касающиеся музыки, для защиты всемирного музыкального сообщества, которое, наверное, находится в осаде, как вы, должно быть, знаете. Но все изменилось.

Так что я провел фантастические пару дней здесь в Буэнос-Айресе. Мы хотели бы поблагодарить вас за все те позитивные вещи, которые произошли. Мы в восторге от того, как все продвигается. Мы испытываем большую уверенность. Мы очень счастливы. С нетерпением ждем Ирландии. Я имел возможность встретиться с Барри, и как вы можете видеть, мы с нетерпением ожидаем большой конференции в Ирландии, в Дублине, и мы также ожидаем, что там будет великолепная музыка.

И последнее что я хотел сказать от имени своей команды, самое-самое последнее,—это то, что наше сообщество и наши заинтересованные лица с нетерпением ждут справедливой оценки, и мы разделяем обеспокоенность, высказанную GAC. Большое вам спасибо за все. Хорошего вам вечера. Пока.

[Аплодисменты]

ГОНЗАЛО НАВАРРО: Большое спасибо. И вам того же.

Итак, у меня... у нас больше нет вопросов. Мне сказали, что повестка исчерпана, так что мы можем двигаться дальше. Стив?

СТИВ КРОКЕР: Извините. Меня волновало кое-что еще. Что?

>>[говорит не в микрофон]

СТИВ КРОКЕР: Ладно, мы сделаем и то, и то.

Спасибо. Мы... мы, как это ни удивительно, уложились в те временные рамки, которые для себя установили.

У нас будет очень короткий перерыв, пять минут, чтобы размяться, а потом возвращайтесь, и мы снова соберемся на официальное заседание Правления. У нас есть для обсуждения небольшое количество вопросов и еще несколько, которые мы рассмотрим достаточно быстро, и вообще все здесь идет очень гладко. Возвращайтесь через пять минут.

[КОНЕЦ РАСШИФРОВКИ]